

—— 原住民族語言能力認證測驗 ——

**Kanakanavu**

**卡那卡那富語**

高級應考指南



ci-cin-hoe no atuhcu momau'to'tohxng  
ho psoyom'o no h'oe'ea ta aesi cou  
財團法人原住民族  
語言研究發展基金會



# 目 錄

◇◇◇ 前言	02
◇◇◇ 壹、原住民族語言能力認證測驗介紹： 中高級與高級之比較	05
◇◇◇ 貳、高級題型說明	09
◇◇◇ 參、模擬試卷練習	59
◇◇◇ 附錄一：高級詞彙	79
◇◇◇ 附錄二：評分原則	93



# 前言

因應「原住民族教育法」，民國 90 年公布「原住民族語言能力認證辦法」，同年由原住民族委員會主責辦理第一次族語認證。民國 106 年「原住民族語言發展法」通過之後，108 年成立「財團法人原住民族語言研究發展基金會」（以下簡稱本基金會），而「原住民族語言能力認證測驗」自 109 年正式委由本基金會承辦，針對 16 族 42 種語言別進行族語語言能力認證分級測驗，期望臺灣原住民族或對族語有興趣之人士，藉由參與此項測驗更清楚理解自身的族語聽、說、讀、寫能力，更明白自己族語學習歷程及未來要加強的方向，同時也共同為保存傳承原住民族語言文化努力。在族語能力認證測驗的實施過程中，我們希望未來以數據化的分析更清楚知道學習者的學習盲點來回饋教學；並透過相關學習教材的出版，提升每位族語學習者的族語能力及應試技巧。

自 103 年度起分為初級、中級、高級及優級 4 個級別，高級及優級每 2 年辦理 1 次。因應原住民參與公務人員特種考試原住民族考試、公費留學考試、師資培育公費生等，應取得原住民族語言能力認證，且原住民族語言發展法通過後，急需族語專業人才投入原住民族教育及族語發展的行列，110 年 3 月公告認證測驗每年初級、中級、中高級每年辦理 2 次，高級每年辦理一次。為幫助考生熟悉試題應答技巧，本基金會認證測驗組於 111 年完成「中高級應考指南」的出版，並獲得考生良好的回響。高級測驗過去少有相關資料可供考生參考，對於試題的應答也較不熟悉。故而本基金會認證測驗組於 111 年與 16 族族人共同編輯「高級應考指南」，「高級應考指南」希望提供足夠測驗資訊給考生，減少應試恐慌和緊張，幫助考生在考場上發揮真正的實力。本書所規劃的內容，依據「原住民族語言能力認證辦法」<sup>1</sup> 之相關規定、高級「測驗能力指標」<sup>2</sup> 及「測驗題型、配分、詞彙範圍、參考教材及合格標準一覽表」等，同時也以不同語言別的例題來說明各題型，並提供該題型「考前小叮嚀」，讓考生更清楚知道每一個題型的測驗重點以及準備方向。

本書內容設計包含第壹部分「原住民族語言能力認證測驗介紹及中高級與高級之比較」，讓考生了解認證測驗內容外，也將中高級與高級測驗內容進行比較差異。第貳部分「高級題型說明」比照正式測驗的試卷資訊，提供聽、說、讀、

寫等各題型範例之外，各題型均有例題分析做說明，提醒考生掌握不同題型的測驗重點及線索，增加考生對於試題設計及應試流程的熟稔程度。為協助考生在應考時發揮最佳實力，「考前小叮嚀」及「學習建議」也整理出詳細且實用的應考小細節，提供考生事前的準備及參考資料的方向。第參部分為模擬試卷練習及參考答案，提供考生更多練習機會。除閱讀本指南外，考生亦可透過族語認證測驗網路資源，如「認證測驗模擬程式」（<https://exam.lokahsu.org.tw/>）進行更接近實際測驗的練習。惟目前完整版僅支援桌上型與筆記型電腦，若使用手機或平板等行動裝置，請改用分段版進行練習，請考生使用時特別注意。附錄有兩部分，附錄一為高級詞彙，附錄二為「口說測驗」及「寫作測驗」的「評分原則」，幫助考生掌握評分要訣，並在作答時避免不必要的失分。

《原住民族語言發展法》<sup>3</sup> 立法公布施行後，擴大了族語的競爭優勢，讓具備族語能力者，有了更多的機會投入族語復振的「專職」工作。而從事這些專職工作，包括原住民參與公務人員特種考試及原住民學生升學保障及原住民公費留學考試<sup>4</sup>，均應取得原住民族語言能力認證證明。因此，原住民族委員會及本基金會鼓勵族人及社會大眾，積極參與原住民族語言能力認證測驗，成為原住民族語言復振之尖兵。

財團法人原住民族語言研究發展基金會 認證測驗組 謹上

<sup>1</sup> 參閱 原住民族語言能力認證辦法（修正日期 113 年 11 月 29 日〔公布日：民國 90 年 11 月 05 日〕）

<sup>2</sup> 參閱 原住民族語言能力認證測驗網頁。<https://exam.sce.ntnu.edu.tw/abst>

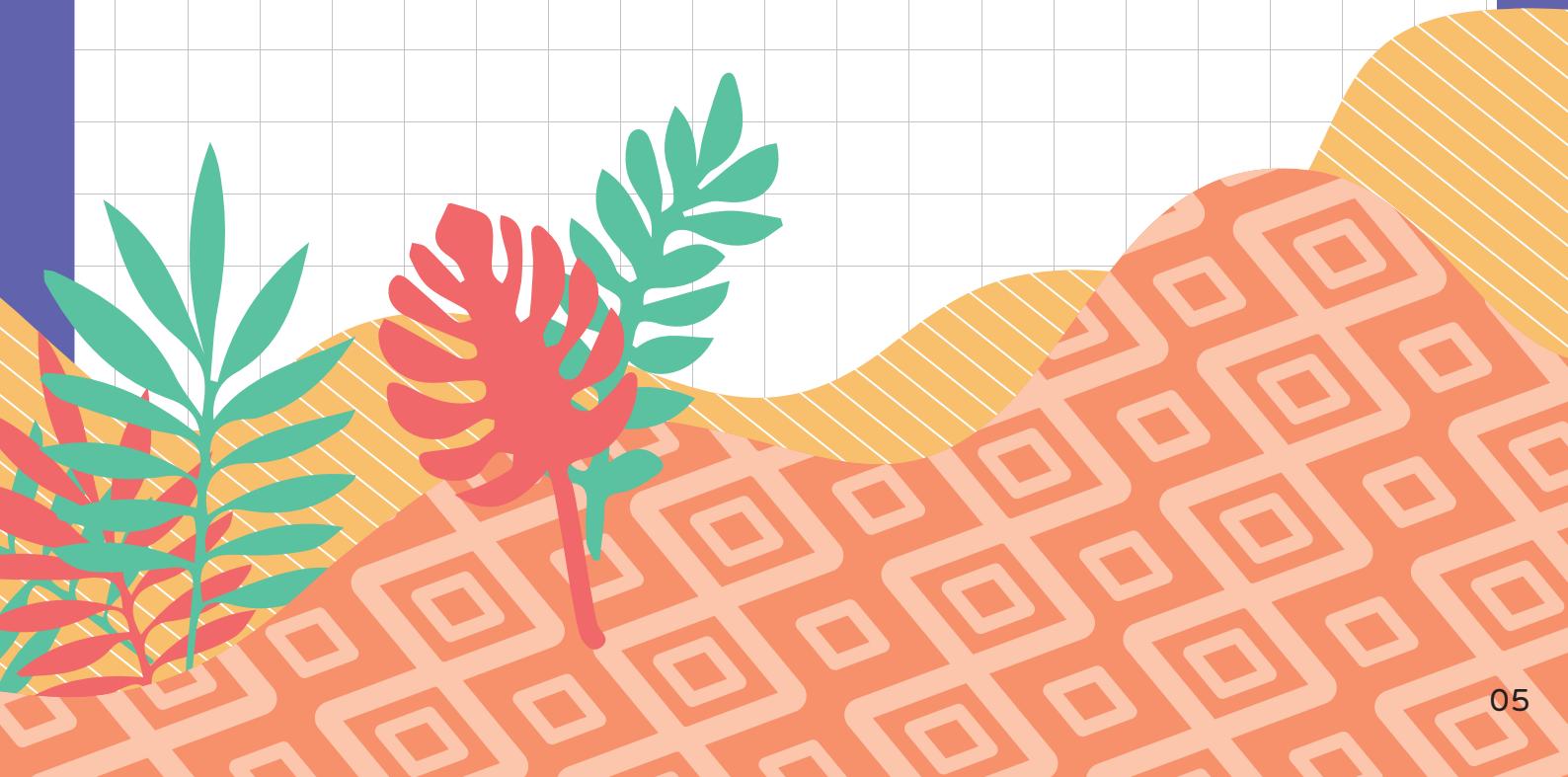
<sup>3</sup> 參閱 原住民族語言發展法（公布日期 106 年 6 月 14 日）

<sup>4</sup> 參閱 原住民學生升學保障及原住民公費留學辦法（修正日期：108 年 12 月 18 日〔公布日期：民國 76 年 01 月 05 日〕）





壹、  
原住民族語言能力  
認證測驗介紹：  
中高級與高級之比較



# — 中高級與高級測驗內容比較表 —

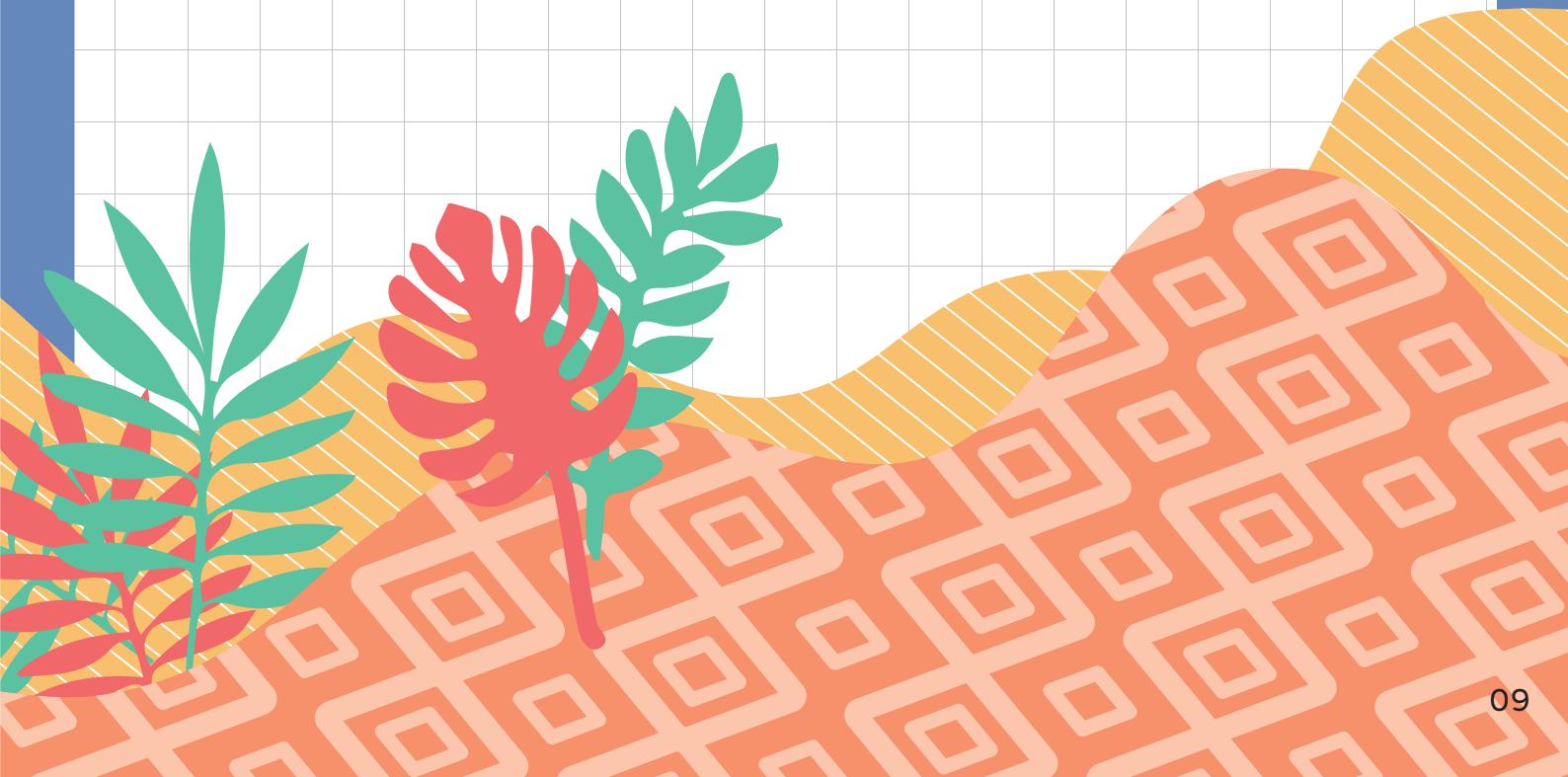
級別 測驗項目	中高級		高級	
詞彙範圍	原住民族語言學習詞表 1-800 詞及其衍生詞		原住民族語言學習詞表 所有詞彙及其衍生詞	
聽力測驗	選擇題 5/10%	聽音選詞：聽完族語句子後，從 4 個詞彙或詞組選項中選出與該句相關的答案。	選擇題 5/25 %	對話推論：每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇適當答案。
	選擇題 5/10%	對話理解：每一類為 2 位族人之族語對話，依據對話內容，從 4 個文字選項中選出適當答案。	選擇題 5/25 %	短文推論：聽完約 50 詞短文後，回答 2-3 題題組。根據短文內容推論，每題從 4 個文字選項中選擇適當答案。
口說測驗	朗讀題 1/10%	段落朗讀：朗讀一段短文，約 40-50 詞。(備答時間 1 分半鐘，作答 1 分半鐘。)	朗讀題 1/25%	文章朗讀：朗讀一篇約 2-3 段、70-80 詞之文章。(含備答時間，整篇約 3 分鐘。)
	問答題 5/10%	情境問答：每一題包含 2 句(第 1 句為第 2 句鋪陳情境)，聽完題目後，以完整句子表達個人對該題目內容的看法。(每題含備答時間約 40 秒。)	口語表達 1/25%	口語表達：閱讀一篇約 50 詞之短文，針對該文表達個人想法。備答時間 2 分鐘，作答 4 分鐘。
	看圖表達 1/10%	看圖表達：依圖片情境以族語表達想法。(備答時間 2 分鐘，作答時間 2 分鐘。)		

級別 測驗項目	中高級		高級	
閱讀測驗	選擇題 5/10%	<u>詞彙語意</u> ：依題目之提示，於 4 個選項中選出最適合題目語意之答案。	克漏字 選擇題 8/20%	<u>詞彙語意</u> ：閱讀一段約 100-120 詞、含 8 個空格之文章，由 8 個詞彙選項中，選出最適當的答案。
	選擇題 10/20%	<u>語言結構</u> ：依題目之提示，於 4 個選項中選出合於語法結構之答案。	克漏字 選擇題 8/20%	<u>語言結構</u> ：閱讀一段約 100-120 詞、含 8 個空格之文章，每格由 4 個與語法結構有關之選項中，選出最適當的答案。
			題組 選擇題 4/10%	<u>閱讀理解</u> ：閱讀一篇約 100-120 詞之文章後回答 4 個選擇題題組。根據文章內容理解後，每題從 4 個文字選項中選擇適當答案。
寫作測驗	聽寫題 5/10%	<u>句子聽寫</u> ：聽寫族語句子，每題播放 2 遍。	段落翻譯 2/25%	<u>段落翻譯</u> ：漢原或原漢對譯，題幹及答案各約族語 55-60 詞。(漢翻原 13%；原翻漢 12%。)
	問答題 5/10%	<u>問答</u> ：依題目指示，以完整之族語句子作答。	寫作 1/25%	<u>寫作</u> ：針對議題以族語寫出約 120 詞之文章。
合格標準	滿分為 100 分，合格標準為總分達 60 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合需達 45 分以上且各項成績不得為零，口說成績需達 15 分以上。		滿分為 200 分，合格標準為總分達 140 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合需達 105 分以上且各項成績不得為零，口說成績需達 35 分以上。	





## 貳、 高級題型說明





# 一、聽力測驗

聽力測驗分為「對話推論」及「短文推論」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時電腦系統上所呈現的題型說明；「題型舉例及分析」，提供本題型例題、題型解析、測驗重點及作答線索；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

## 第一部分：選擇題 - 對話推論

### 1-1 作答說明

本部分共 5 題，每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，請在聽完選項音檔之後，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

### 1-2 題型舉例及分析

#### 例題 1

	題目	中譯
對話	<p>'Akuan: nipui'i cu kasu! 'Apu'u, miseni rovana pui'i?</p> <p>'Apu'u: 'itumuru tia kamanungua na tarisinata.</p> <p>'Akuan: maka'una noo tiain rovana pui'i tanasa ia, mu'uru'urua paritangsua. tavaru'u cu kara?</p> <p>'Apu'u: cina, tavaru'u cu ku. maka'una tia ku atunungu paritangsua.</p>	<p>'Akuan：回到家呀！'Apu'u，怎麼這麼晚回家呢？</p> <p>'Apu'u：學校有很多事要做。</p> <p>'Akuan：如果下次晚回家要先打電話。知道了嗎？</p> <p>'Apu'u：媽媽，我知道了。下次會記得打電話回家。</p>

 題幹	'apaica tinimana musu, rocu 'inanuin sua cucuru?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	(1) mara'an 'Apu'u matirupangū putukikioa. (2) 'esi paritangsua 'Apu'u masini. (3) 'esi cacanū 'Apu'u masini. (4) rovana cu 'Apu'u pui'i tanasa.	(1) 'Apu'u 很快完成工作。 (2) 'Apu'u 現在在打電話。 (3) 'Apu'u 在回家的路上。 (4) 'Apu'u 很晚才回到家。
答案	(4)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到的 'Apu'u 回家時間的推論。	

## 作答線索

- ① 例題1為家中情境下之家庭互動對話。
- ② 考生需將所聽到的對話內容進行整合理解並推論，從對話的第一句 nipui'i cu kasu! 'Apu'u, miseni rovana pui'i? 「回到家了呀！'Apu'u，怎麼這麼晚回家呢？」這句很明顯的作答線索知道 'Apu'u 回家的時間很晚。因此正確答案為選項 (4) rovana cu 'Apu'u pui'i tanasa. 「'Apu'u 很晚才回到家。」。



## 例題 2

	題目	中譯
對話	<p>Mu'u: Kai, nusoni matirupangū tarisinata, tia kasu mukusa nanu?</p> <p>Kai: tia ku mukusa cikiringa 'umi mucacaca. tia kara kasu kipapa?</p> <p>Mu'u: ka'anu, tia ku paracani.</p> <p>Kai: ka'anu manung cupungū maku, kipapa kui kasua maka'una.</p>	<p>Mu'u：Kai，等等放學後你要去哪裡？</p> <p>Kai：我要去海邊走一走(散步)，你要去嗎？</p> <p>Mu'u：不了，我要去唱歌。</p> <p>Kai：我心情不好，下次再和你去。</p>
題幹	<p>'apaica tinimana musu, rocu 'inanuin sua cucuru?</p>	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) tia mukusa cikiringa 'umi sua Kai.</p> <p>(2) tia arapana'u sua Kai.</p> <p>(3) tia paracani sua Kai masini.</p> <p>(4) macangcangaru sua Kai.</p>	<p>(1) Kai 要去海邊。</p> <p>(2) Kai 想去跑步。</p> <p>(3) Kai 現在要去唱歌。</p> <p>(4) Kai 很開心。</p>
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到之 Kai 放學後想去的地方。	

## 作答線索

- ① 例題 2 為學生下課後情境，朋友間互動之對話。
- ② 考生需將所聽到的對話內容進行整合理解，關鍵的訊息在對話中的第 1 次回答 tia ku mukusa cikiringa 'umi mucacaca. tia kara kasu kipapa? 「我要去海邊走一走(散步)，你要去嗎？」可以知道此為明顯的作答線索。因此正確答案為選項 (1) tia mukusa cikiringa 'umi sua Kai. 「Kai 要去海邊。」。

## 例題 3

	題目	中譯
對話	<p>'Akori: Kini, cucuru kara kasu tia mukusa Taipe nura?</p> <p>Kini: uu'uh, tia ku mucumcum aramia'uh nura.</p> <p>'Akori: tia kani mirungucu 'umu'ucanu nura. atunungua marivici tarucung.</p> <p>Kini: ka'anu cukui tia 'umu'ucanu!</p>	<p>'Akori : Kini, 妳明天要去台北是不是？</p> <p>Kini : 是呀！我明天要早起。</p> <p>'Akori : 明天早上會下大雨喔！要記得帶雨傘。</p> <p>Kini : 怎麼可能會下雨！</p>
題幹	'apaica tinimana musu, rocu'inanuin sua cucuru?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) tia mara'an si'icupu Kini nura.</p> <p>(2) ka'anu putucucuru Kini tia 'umu'ucanu nura.</p> <p>(3) ka'anu cu tia mukusa Taipe nura sua Kini.</p> <p>(4) niroimi Kini marivici tarucung.</p>	<p>(1) Kini 明天要早睡。</p> <p>(2) Kini 不相信明天會下雨。</p> <p>(3) Kini 明天不去台北了。</p> <p>(4) Kini 忘記帶雨傘。</p>
答案	(2)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到之 Kini 對於 'Akori 的提醒的反應。	

## 作答線索

- ① 例題 3 為朋友間互動情境之對話。
- ② 考生需將所聽到的對話內容進行整合理解，並了解換句話說的句子表達。從對話中的 Kini 對 'Akori 的最後一次回話 ka'anu cukui tia 'umu'ucanu! 「怎麼可能會下雨！」可以得知，正確答案為選項 (2) ka'anu putucucuru Kini tia 'umu'ucanu nura. 「Kini 不相信明天會下雨。」此題除了聽懂對話的內容外，還得了解換句話說的句子表達。

## 例題 4

	題目	中譯
對話	<p>Kiua: 'Angai, miseni tumatang Kuatu?  'Angai: vanai sii niaraka tamu mia.  Kiua: miseni makasia? surumu kara araka?  'Angai: nimiaranau musukumu, aratukunu miaa si'icupu.</p>	<p>Kiua : 'Angai , 為什麼 Kuatu 在哭？  'Angai : 因為我們的爺爺走了。  Kiua : 怎麼會這樣？是突然走的嗎？  'Angai : 爺爺生病很久，在睡覺中離開了。</p>
題幹	'apaica tinimana musu, rocu 'inanuin sua cucuru?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) kinvara Kuatu mataa 'Angai.  (2) sua 'Angai ia, Kuatu tamna tamu.  (3) sua 'Angai mataa Kuatu ia, ka'anu cani piningga.  (4) sua 'Angai ia Kuatu tamna cuma.</p>	<p>(1) Kuatu 和 'Angai 是兄妹關係。  (2) 'Angai 是 Kuatu 的爺爺。  (3) 'Angai 和 Kuatu 不是一家人。  (4) Kuatu 是 'Angai 的爸爸。</p>
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中所提到人物的關係。	

## 作答線索

- ① 例題 4 為喪事情境下朋友間互動對話。
- ② 考生要聽出對話中所提到的人物之間的可能關係。從 'Angai 第一次回話 vanai sii niaraka tamu mia. 「因為我們的爺爺走了。」中 'Angai 以排除對話者的 mia 來表示「我們」，換句話說表示 'Angai 和 Kiua 所提到的 Kuatu 的爺爺是同一個，兩人應該是來自同一家族。因此最適合的答案為選項 (1) kinvara Kuatu mataa 'Angai. 「'Angai 和 Kuatu 是兄妹關係。」。

## 例題 5

	題目	中譯
對話	<p>Pi'i: Pani, nikumunu cu kara kasu niis'u a vina'u uru?</p> <p>Pani: nimumuku kim ti'ingi, nakai nikapa'ici cu kavangvang.</p> <p>Pi'i: ma'aracu sua vina'u. po'ucipiun mavaru uru, musutampu kuna mamarang.</p> <p>Pani: masuin ia, te ku po'icipi mavaru vina'u 'apakunu tamu nanaku.</p>	<p>Pi'i：Pani，你有吃過加了小米的米飯嗎？</p> <p>Pani：我們有種一些，但是全用來製作酒的。</p> <p>Pi'i：其實小米很有營養，跟粥一起煮很適合老人家吃哦！</p> <p>Pani：那我今天來煮小米粥給奶奶。</p>
題幹	'apaica tinimana musu, rocu 'inanuin cucuru?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) nikapa'iciun Pani sua kavangvang vina'u.</p> <p>(2) tavara'u Pani sua vina'u ia, pakamanungu</p> <p>(3) tina'an. murini cu Pani kumakunu vina'u.</p> <p>(4) tinituru cu Pani sua tamu nanaku po'ucipi mavaru vina'u.</p>	<p>(1) Pani 都把小米拿來製作酒。</p> <p>(2) Pani 知道小米對人的身體很好。</p> <p>(3) Pani 很習慣吃小米粥。</p> <p>(4) Pani 有教過奶奶煮小米粥。</p>
答案	(1)	
測驗重點	本題主要測驗考生是否能聽懂並分辨出兩位對話者對於小米用途各別的理解。	

## 作答線索

- ① 例題 5 為生活情境下朋友間互動對話。
- ② 從對話內容進行整合理解及推論，並在 Pani 的第一次回話 nimumuku kim ti'ingi, nakai nikapa'ici cu kavangvang. 「我們有種一些，但是全用來製作酒的。」可以得知答案為選項 (1) 是最適合的 nikapa'iciun Pani sua kavangvang vina'u. 「Pani 都把小米拿來製作酒。」。

## 1-3 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題電腦系統會有 2 位族人對話來回 2 次，以及 4 個族語句子選項。
2	<b>測驗時</b> ，試卷題本上包含每題 4 個族語句子選項，由電腦系統播放族語對話、試題及各選項音檔 1 遍。考生根據所聽到的對話內容，從 4 個選項中選出最適當的答案。
3	本大題作答前，有 1 分 30 秒的時間閱讀各題族語句子選項，考生可以先記住不同選項之間的相異處，找出關鍵詞。當考生已經作答完成，而電腦系統仍在播放選項音檔，即下一題試題音檔尚未開始播放時，考生可以預先瀏覽下一題的 4 個選項，這有助於聆聽下一題試題音檔時，順利擷取對話重點，選出最適當的答案選項。
4	<b>作答時</b> ，請確認音檔所述之題號是否與答案卡相同，避免錯題填答。
5	聽力測驗為電腦系統依據試題音檔播送的測驗流程，測驗過程已包含各題作答時間，故在各題短文、題幹及選項音檔播放完後，請考生務必要立即以 2B 鉛筆在答案卡上劃記答案，避免測驗時間結束後，仍沒有完成填答動作。



## 第二部分：題組選擇題 - 短文推論

### 2-1 作答說明

本部分共有 2 篇短文，每篇短文各需回答 2 到 3 題問題。請依據短文內容及問題，聽完選項音檔之後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

### 2-2 題型舉例及分析

#### 例題 1

##### ▶ 題目

noo tia cu tumavungavung sua capuku, matarava cu SaySiyat tamna kaisisi paSta'ay. mara cu mamarang capuku maripu'ungu, sumasupuru tia cu upeni taniara. aripu'unguun ucani capuku, isua kani ia, nguai sua koko' ta'ay 'esi miacara cau SaySiyat. sua niaripungu'u capuku ia, tuni kangvang siarupaca miacu'u tasikusaa. noo cinimu'ura nusuku anu, 'urupaca capuku maricukanang. cau cucumeni cau, ka'anu cu tauni mara 'inia.

##### 中譯

當芒草開花的時候，賽夏族就要舉行 paSta'ay 祭典了，長輩拿芒草的葉子打結計算日期，一株的芒草打成結代表 koko' ta'ay 照顧賽夏族人。芒草也可以用來指方向，如果看到蜂窩可以用芒草做記號，別人看到就不會拿了。

 <b>題幹</b> 1	'apaica niarisinatua isi, neni 'esi cu'uraa SaySiyat tia cu matarava kaisisi paSta'ay?	根據本文所述，賽夏族依據什麼來判斷舉行 paSta'ay 的時間？
<b>選項</b>	(1) matapari'i cu nusuku anu. (2) tumavungavung cu capuku. (3) ararakau cu koko' ta'ay. (4) matapari'i cu vungavung capuku.	(1) 蜂窩掉下來了。 (2) 芒草開花了。 (3) koko' ta'ay 來了。 (4) 芒草花脫落了。

答案	(2)
測驗重點	本題測驗考生能否聽出短文中賽夏族對於 paSta'ay 舉行時間的判斷。

## 作答線索

- ① 本篇短文為賽夏族舉辦 paSta'ay 的主題。
- ② 回答題幹 1 的提問時，可參考短文中第一段第一句，其中已指出賽夏族舉辦祭典的時間為 noo tia cu tumavungavung sua capuku, matarava cu SaySiyat tamna kaisisi paSta'ay. 「當芒草開花的時候，賽夏族就要舉行 paSta'ay 祭典了」，由此得知正確答案選項為 (2) tumavungavung cu capuku. 「芒草開花了。」。必需要留意的是選項 (4) 也有提到芒草，但是芒草花脫落不符合本文所述內容，因此可以排除選項。

題幹 2	'apaica niarisinatua isi, 'una pa siarupacuun capuku, koo kee arisinatun?	根據本文所述，以下哪一種芒草的功能在文章中沒有提到？
選項	(1) capuku ia tuni siarupaca miacu'u tasikusaa. (2) capuku ia tuni siarupaca sumasupuru taniara. (3) capuku ia tuni siarupaca maricukanang nusuku anu. (4) capuku ia tuni siarupaca 'apakunu karavung.	(1) 芒草可以指示方向。 (2) 芒草可以計算日期。 (3) 芒草可以做蜂窩的記號。 (4) 芒草可以餵牛。
答案	(4)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出短文中所提到之芒草的功能。	

## 作答線索

- ① 有關芒草的功能，本題要選出的是沒有出現在短文中的選項。
- ② 回答題幹 2 時，考生需仔細聆聽並整合段落中所提到的內容細節。選項 (1) (2) (3) 皆出現於短文中，剩下選項 (4) capuku ia tuni siarupaca 'apakunu karavung. 「芒草可以餵牛。」不會在短文中被提及，因此正確答案為選項 (4)。

## 例題 2

## ▶ 題目

noo marangū cu, 'una na ivu kamusia sukuμua. vanai sii nikusuru uru, matavi'isi nukai pa'ici. sukuμua isi, miaa campe ia, mamumuaru sii makai 'akia musukuμu. nakai noo aratatia cu sukuμua, matakici na vara'u, vo'in mataa 'acipi. noo matanusu sukuμua isi, tia makacang 'apasavuana. 'apaica takananga kumakuμu savuana. tia pusutampu kumakuμu mataa mima. tia tamu'iaru tantaniara mucacaca.

## 中譯

年長時會得到糖尿病，是因為食用太多的米食及甜食或喝太多的酒造成的。除非病得很嚴重了，剛開始不會怎樣，但是病重時腎臟、眼睛及腳部會產生病變。如果得了這種病最好是接受醫生治療，按時吃藥，適當的飲食，要天天勤於走路。

題幹 1	'apaica niarisinatua isi, miseni noo marangū cu ia, 'una na ivu kamusia sukuμua?	根據本文所述，年長時為何會得到糖尿病？
選項	(1) nikusuru vutukuru, mapakacu mataa canumu. (2) nikusuru natuŋu, tasini mataa anu. (3) nikusuru uru, matavi'isi mataa pa'ici. (4) nikusuru 'aramu, mapa'ici mataa 'au.	(1) 吃太多魚、澀的和水。 (2) 吃太多蔬菜、辣的和蜂蜜。 (3) 吃太多米食、甜的和酒。 (4) 吃太多肉、酸的和湯。
答案	(3)	
測驗 重點	本題測驗考生能否聽出短文中所提到年長者得到糖尿病的原因。	

## 作答線索

- ① 此篇短文是有關「年長者與糖尿病」相關的主題。
- ② 題幹 1 的關鍵線索在短文中第一、二句，noo marangū cu, 'una na ivu kamusia sukuμua. vanai sii nikusuru uru, matavi'isi nukai pa'ici. 「年長時會得到糖尿病，是因為食用太多的米食及甜食或喝太多的酒造成的。」因此正確答案為選項(3) nikusuru uru, matavi'isi mataa pa'ici.「吃太多米食、甜的和酒。」。

題幹 2	'apaica niarisinatua isi, 'una na ivu kamusia suku'mua, tia cu makananu sua tina'an?	根據本文，得到糖尿病嚴重時身體會怎樣？
選項	(1) tia arakaranana sua vara'u. (2) miaa campe tia masarunpu. (3) paira musukumu kavangvang tina'an. (4) 'inmamia tia pakaka rasangu.	(1) 嚴重時腎臟會產生病變。 (2) 一開始會很想睡覺。 (3) 常常覺得全身都痛。 (4) 只對內臟有影響。
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出短文中所提到之糖尿病的併發症。	

## 作答線索

- ① 考生需仔細聆聽，並整合短文中所提及的細節，以分辨哪些是短文中所提到的選項。
- ② 關鍵的線索在短文中第三、四句中，「nakai noo aratatia cu suku'mua, matakici na vara'u, vo'in mataa 'acipi. 「但是病重時腎臟、眼睛及腳部會產生病變。」。因此正確答案為選項 (1) tia arakaranana sua vara'u. 「嚴重時腎臟會產生病變。」。

題幹 3	'apaica niarisinatua isi, noo 'unain na ivu kamusia ia, tia makananu? rocu 'inanuin sua muriva'u?	根據本文，如果得到糖尿病應該如何？以下何者是錯的？
選項	(1) tamu'iaru mucacaca. (2) atiuma 'iseeng tamna pasavuana. (3) tia musutampu kukuna. (4) noo musukumu cu ia, tia cu kumakunu savuana.	(1) 勤於走路。 (2) 接受醫生的診療。 (3) 適量的飲食。 (4) 疼痛時才吃藥。
答案	(4)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出短文中所提到之得到糖尿病後的保健。	

## 作答線索

- ① 題幹 3 要選出的是錯誤的選項。
- ② 考生需聽懂並整合短文中所提到的細節。從短文後半段的描述可得知 matunusu suku muua isi, tia makacang 'apasavuana. 'apaica takananga kumakunu savuana. tia pusutampu kumakunu mataa mima. tia tamu'iaru tantaniara mucacaca. 「如果得了這種病最好是接受醫生治療，按時吃藥，適當的飲食，要天天勤於走路。」。根據此內容，選項 (1)、(2)、(3) 均符合題目所述，而選項 (4) noo musukumu cu ia, tia cu kumakunu savuana. 「疼痛時才吃藥。」不是短文所提倡的做法，因此答案為選項 (4)。



## 2-3 考前小叮嚀

1	本大題包含 2 個短文，共有 5 題。每個題組電腦系統會播放約 50 詞的短文試題音檔，每個短文各需回答 2-3 題，每題包含 1 個問題以及 4 個族語句子選項。
2	<b>測驗時</b> ，試卷題本上包含每題 4 個族語句子選項，由電腦系統播放短文、問題試題及各選項音檔 1 遍。考生根據所聽到的短文內容，從四個選項中選出最適當的答案。
3	本大題作答前，有 1 分 30 秒的時間閱讀各題族語句子選項，考生可以記住選項的不同之處，找出關鍵詞。在聆聽短文時，考生需記下相關細節（如：數字、人物、地點、事件、時間、因果關係等）。當考生已經作答完成，而電腦系統仍在播放選項音檔，即下一題試題音檔尚未開始播放時，考生可以預先瀏覽下一題的 4 個選項，這有助於聆聽下一題試題音檔時，順利擷取問題重點，加速選出最適當的答案選項。
4	<b>作答時</b> ，電腦系統上僅出現各題選項，但不會出現短文及題幹音檔的族語句子。本大題無法重新聆聽試題音檔，且填答時間有限，考生需專心聆聽試題。
5	聽力測驗為電腦系統依據試題音檔播送的測驗流程，測驗過程已包含各題作答時間，故在各題短文、題幹及選項音檔播放完後，請考生務必要立即以 2B 鉛筆在答案卡上劃記答案，避免測驗時間結束後，仍沒有完成填答動作。





## 二、口說測驗

口說測驗分為「文章朗讀」及「口語表達」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，提供本題型例題、測驗重點說明與例題分析；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

### 第一部分：文章朗讀

#### 1-1 作答說明

本部份共 1 題，請以報考語言別朗讀短文，準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

#### 1-2 題型舉例及分析

##### 例題

##### 題目

tavaru'ua kara kasu neni vanai Paiwan cuku tia tumatacucu karu na nanaku? cecenana kana'ucana, ka-8 vuanu. matatua cu Paiwan tamna kaisisi marirupang. tia tumatacucu karu na nanaku.

ikita Kanakanavu noo ponaannaku, manasu tia cu pakituru sua nanaku. tia tekaru sua sarunai tumatacucu na tanasa nanaku. sua niurina isi ia, nguai sua koo pa muru'ucang sarunai, 'apaica karu isi, tumatuturu nguain tamna cung. 'apaica kangvang isi tumatuturu 'una cu nguain tamna karu'ua nanaku.

## 中譯

你知道為什麼排灣族要送女孩子木柴嗎？每年夏天，八月時，是排灣族豐年祭的日子，就會送木柴給女生（送情柴）。

我們卡那卡那富族在求婚的時候，當女方已經有答應的跡象，男方也會砍柴送到女方的家裡，這個習俗也就是未婚的男士，透過這個柴火表達他的心意，也透過這樣的送柴情宣告他已經有心儀的女生了。

## 測驗重點

本題測驗考生能否在指定時間內閱讀這個習俗也就是未婚的男士，透過這個柴火表達他的心意，並於時間範圍內朗讀文章。其中包含測驗至少三種不同的語調或語氣的句子。

## 例題分析

本題文章為排灣族與卡那卡那富族傳統婚前男女傳情有關之主題。旨在闡述排灣族於豐年祭送木柴給女性，並提及卡那卡那富族也有類似習俗之短文，考生要能聽懂本族語文描述外族文化之內容。

## 第一段第一句

## 族語

tavaru'ʉ kara kasu neni vanai Paiwan cuku tia tumatacucu karu na nanaku?

## 中譯

你知道為什麼排灣族要送女孩子木柴嗎？

各句  
解析

此句為疑問句之句型。朗讀此句時要注意每一個單字的重音位置，朗讀至 tia 時，要停頓一下，再接續朗讀後面的句子。

## 第一段第二句

## 族語

cecenana kana'ucana, ka-8 vuanʉ. matatʉa cu Paiwan tamna kaisisi marirupangu. tia tumatacucu karu na nanaku.

## 中譯

每年夏天，八月時，是排灣族豐年祭的日子，就會送木柴給女生（送情柴）。

各句 解析	注意有四個音節以上的單字，重音需落在倒數第二音節，matatua cu 後需停頓。
第一段第三句	
族語	ikita Kanakanavu noo ponaannaku, manasu tia cu pakituru sua nanaku. tia tekaru sua sarunai tumatacucu na tanasa nanaku.
中譯	我們卡那卡那富族在求婚的時候，當女方已經有答應的跡象，男方也會砍柴送到女方的家裡。
各句 解析	注意每個單字的重音，noo 需為長音，逗號需停頓。tia tekaru sua 後面需停頓再繼續朗讀。tanasa nanaku 為複合詞，可當一個名詞念。
第二段第一句	
族語	sua niurina isi ia, nguai sua koo pa muru'ucangu sarunai, 'apaica karu isi, tumatuturu nguain tamna cupangu.
中譯	這個習俗也就是未婚的男士，透過這個柴火表達他的心意，
各句 解析	注意有四個音節以上的單字，例如：muru'ucangu、tumatuturu，重音需落在倒數第二音節。逗號需停頓。
第二段第二句	
族語	'apaica kangvang isi tumatuturu 'una cu nguain tamna karu'ua nanaku.
中譯	也透過這樣的送柴情宣告他已經有心儀的女生了。
各句 解析	isi 後面需稍作停頓，且語調持平，再繼續朗讀後面的子句。

## 1-3 考前小叮嚀

1	本大題共有 1 篇由兩至三個段落組成的文章，約有 70-80 詞。考生有 1 分鐘的準備時間，2 分鐘的作答時間。準備時請不要發出聲音。
2	<b>備答時</b> ，考生需先仔細閱讀文章，了解其所要表達的意思，並先在心中默念，整理需要加上特殊語氣及融入情感的句子及單詞； <b>備答期間</b> ，請不要發出聲音，此時電腦系統也還沒開啟錄音，無法作答。
3	<b>目前測驗是對著電腦錄音</b> ，當電腦系統播放「請作答」後再開始進行朗讀，並且控制好音量，避免未收錄到音檔。作答時，音量需控制適中，發音清晰，使用正確、自然的語調，並適時加上語氣及融入情感。
4	<b>朗讀過程中</b> ，途中若有唸錯單詞或句子，或者是唸得不清楚的情形，可將句子重複朗讀一遍，但仍需注意流利度及作答時間的規定。



## 第二部分：口語表達

### 2-1 作答說明

本部份共 1 題，請閱讀短文後，以報考語言別表達個人想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 4 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

### 2-2 題型舉例及分析

#### 例題

#### 短文

miana tamna horecu Yencu Mincu nganai 'inmamia tuni tuki "nakasayana nganai", "nakasayana nganai 'apatunuun sinatu nganai takacicini". "nakasayana sinatu niurina nganai". nukai "nakasayana sinatu niurina nganai 'apatunuun sinatu nganai takacicini". masini' na cu vo'orua horecu, pasacarapun tuni 'urupaca Yencu Mincu sinatu tuki nganai takacicini. makananu kasu cumacu'ura sikamanungua isi? 'urupacaa kari Kanakanavu tumatuturu cępungu musu?

#### 中譯

過去規定原住民族姓名僅可以登記「漢人姓名」、「漢人姓名並列羅馬拼音」、「中文傳統名字」或「中文傳統名字並列羅馬拼音」，現在有新的法規了，增訂可以使用原住民族文字登記名字。你對這些規則有何看法？請用卡那卡那富語表達？

#### 測驗重點

本題測驗考生能否在指定時間內理解短文，並於時間範圍內針對議題進行口語表達。

## 例題分析

本題短文為族語名字有關之議題。目前官方認定的有 5 種形式，主要是詢問考生對於不同名字呈現的方式表達個人的喜好。

口說表達時需注意以下要點：

- 回答的內容一定要與本題所提及之「族名呈現方式」議題有關，切不可脫離本題。
- 在口說組織作答時，可以掌握以下幾點：
  - 可以先分別說明 5 種不同呈現族名的方式。
  - 針對 5 種呈現方式進行優點或缺點進行闡述，並說出自己偏好那一種族名呈現之方式及原因。
  - 最後可以針對這個題目進行總結。
- 建議作答時，可以善用一些組織段落用之詞語，例如：cupungu 「想法」、tuni 「可以」、nukai 「或」、makai 「例如」、manasu 「可能」等來組織表達。

## 參考答案

'apaica horecu isi, 'una urima tuni mita siarupaca: maticani. "nakasayana nganai" makai: 林小明 . maticusa. "nakasayana nganai 'apatunuun sinatu nganai takacicini" makai: 林小明 Pani Kanapaniana. matituru. "nakasayana sinatu niurina nganai" makai: 巴尼 卡那巴尼亞那 . matisupatu. "nakasayana sinatu niurina nganai 'apatunuun sinatu nganai takacicini" makaimakai: 巴尼 卡那巴尼亞那 Pani Kanapaniana. matirima. "urupaca Yencu Mincu sinatu tuki nganai takacicini" makaimakai: Pani Kanapaniana maraa ka'anu ku manmaan sua maticani, "nakasayana nganai" tuki 林小明 kisuun. sii noo matarava cu nuari, manasu tia roimiun sua takacicini masiraru niurina nganai. nanamu mita masini, kacaua cu noo kesoniun neni nganai musu Kanakanavu, paira'una marivari, tia pa ku kesoni na mamarang misee. sua 'urupaca nakasayana tamna sinatu tuki takacicini niurina nganai ia, sii nganai riang mita, 'una pa 'akia nakasayana tamna sinatu, imua ka'anu cu tia 'apaica masiraru riang sumasupuru. matirima sua "urupaca Yencu Mincu sinatu tuki nganai takacicini" makai Pani Kanapaniana. nganai takacicini mataa nganai cupungana, 'esi 'inia kavangvang. makasia sua niurina mita.

nakai makai koo pa makarikari Kanakanavu poisua isi, mastaan manung matacuvungu pa makarikari, manasi matutua siarupaca cau Kanakanavu.

### 中譯參考答案

按照這項法規，有五種我們可以使用的：

第一種，「漢人姓名」，如：林小明。

第二種，「漢人姓名並列羅馬拼音」，如：林小明 Pani Kanapaniana。

第三種，「中文傳統名字」，如：巴尼 卡那巴尼亞那。

第四種，「中文傳統名字並列羅馬拼音」，如：巴尼 卡那巴尼亞那 Pani Kanapaniana。

第五種，「使用原住民族文字登記」，如：Pani Kanapaniana。

我比較不喜歡第一種方式「漢人姓名」，登記為林小明，因為到了將來，很可能就會忘記了自己傳統的名字。我們現在的小朋友，有很多當我們請教他卡那卡那富族的傳統名字叫什麼？經常有回答說，我還要請教家裡的長輩。

用中文來書寫自己傳統的名字。因為我們名字的發音，有些並沒有在中文的文字裡面，所以就無法按照傳統的聲音念出來。

第五種「使用原住民族文字登記」，如：Pani Kanapaniana。自己的名字以及家族的名稱，都已經在裡面了。這是我們的傳統。

不過我們卡那卡那富族似乎還沒有討論這些，最好能夠聚在一起商討，讓我們卡那卡那富族有共同的做法。



## 2-3 考前小叮嚀

1	本大題共有 1 篇大約 50 詞的短文題目。考生有 2 分鐘的準備時間，4 分鐘的作答時間。準備時請不要發出聲音。
2	<b>備答時，口語表達題</b> 則需先理解題目所要求考生回答的內容與方向後，可先在草稿紙上組織好自己要答題的內容，有條理的表達出來，可適當地引述符合題目的生活經驗或事件作為例子進行分享，並且避免發生離題的情況。
3	本題以電腦直接錄音，在說話時一定要熟悉並妥善運用設備；控制好音量，以免未收錄到音檔。電腦系統播放「請作答」後再開始進行答題，以避免前面作答內容未被錄音。 <b>作答時</b> ，需在規定時間內完成答題，音量需控制適中，發音清晰，句子流利順暢。





### 三、閱讀測驗

閱讀測驗分為「克漏字選擇題 - 詞彙語意」、「克漏字選擇題 - 語言結構」及「閱讀理解」三部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，提供各題型例題測驗重點說明及作答線索；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

#### 第一部分：克漏字選擇題 - 詞彙語意

##### 1-1 作答說明

本部分共 8 題，請由 8 個選項中選出最適合填入每個空格中的答案，並在答案卡上作答。

##### 1-2 題型舉例及分析

###### 例題

###### 題目

soni tia kim kaisisi kanarua nanaku tamna nikamanua taniara. maracocua ku mataa cina arapiningi pu'a kʉnʉa. cuma mataa kanarua sarunai mukusa nungnung parivutukuru. pui'i tanasa, mukusa ku taru'an tarukuka mara \_\_1\_\_. kanarua sarunai muranʉ \_\_2\_\_. matu'apuru cuma tia \_\_3\_\_. kuncu tarukuka. 'esi \_\_4\_\_. camai sua cina. cumacʉ'ʉra nipo'ucipia cina camai \_\_5\_\_. cu kim.

rovana mesua \_\_6\_\_. kim kuravi. nikumʉnʉ cu, muranʉ kim pasa'ʉcاي kuacapa. sumasingsing ku ta'ensu mataa \_\_7\_\_. marisik i kanarua sarunai. cuma mataa cina movua ucani tanpu na kanarua nanaku. sumingiacʉ nguain \_\_8\_\_. sosomanpe misee. taniara soni ikim cani pininga cucuru macangcangaru!

選項	(1)	moravu	(2)	'iciuru	(3)	cumacunu	(4)	macaca
	(5)	mavucuruku	(6)	sara	(7)	po'ucipi	(8)	marisinau

## 中譯

今天我們要幫妹妹慶祝生日，我跟媽媽一起出去買吃的，爸爸跟弟弟去溪邊捕魚蝦。回到家後，我帶著籃子去雞寮取 1.，弟弟幫忙 2.米，爸爸生火要 3.雞毛，媽媽在 4.菜，看到媽媽煮的菜我們都 5.了。

晚飯時我們都吃得好 6.。吃完飯後，我們幫忙收拾餐具，我洗湯匙與 7.，弟弟掃地。爸爸媽媽送了一台腳踏車給妹妹，他開心的 8.說謝謝。今天我們一家人真是歡喜呀！

選項	(1)	肚子餓	(2)	雞蛋	(3)	燒	(4)	笑
	(5)	吃飽	(6)	盤子	(7)	煮	(8)	洗

## 例題解析

本文為一篇描述家庭慶生活動的短文。本大題的題目設計以短文中各項活動的語意內容為主，各題的分析及答題線索列如下表：

題幹	正答選項	族語詞彙	中文	正答詞類	作答線索
1.	(2)	'iciuru	雞蛋	名詞	空格前為 taru'an tarukuka 「雞寮」。
2.	(8)	marisinau	洗	動詞	空格後為 vura 「米」。
3.	(3)	cumacunu	燒	動詞	句首為 matu'apuru 「生火」，空格後為 kuncu tarukuka 「雞毛」。
4.	(7)	po'ucipi	煮	動詞	空格後為 camai 「菜」。

5.	(1)	moravu	肚子餓	動詞	空格前的 cumacu'ura nipo'ucipia cina camai 「看到媽媽煮的菜」。
6.	(5)	mavucuruku	吃飽	動詞	空格後 kim kuravi 「我們吃 ...」。
7.	(6)	sara	盤子	名詞	空格前 ta'ensu mataa 「湯匙和 ...」。
8.	(4)	macaca	笑著	動詞	空格前 sumingiacu nguain 「他開心 ...」。

### 1-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，文章中含有 8 題空格，需從 8 個單詞選項中，選出最適合填入每個空格中的答案。
2	<b>測驗時</b> ，需仔細閱讀文章內容，根據前後文選出最符合該句語意內容的選項，尤其是同一個句子中空格前後的單詞。並注意掌握空格與前／後單詞之間的關係，包含語意搭配關係、同義關係、反義關係等。此外，各題空格中最適當的答案不會重複。
3	<b>作答時</b> ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 10-15 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。

## 第二部分：克漏字選擇題 - 語言結構

### 2-1 作答說明

本部分共 8 題，請根據文章內容，從 4 個與語法結構有關的選項中，選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

### 2-2 題型舉例及分析

#### 例題

#### 題目

tia cu matatua kana'ucana. tumatimana ku manmaan kangvang makananguru  
\_1.\_ Pa'u. imua pokariun maku Pa'u mukusa cikiringa 'umi \_2.\_. \_3.\_ kim  
kuruma maica na cacanu cimuru. mikacara ku na kuruma \_4.\_ tasinuva, tarakusa  
na pipiningi, tuni \_5.\_ ma'akasu sauvu pariapara. tuni pa cumacu'ura \_6.\_  
kakangca mingane tapinange. koo miaranau, makacukuna cu kim na cikiringa  
'umi. musiparu kim \_7.\_ mupara cu na vatu tarako 'inia. koo pacupang'u 'unava  
'inia 'itumuru vutukuru \_8.\_ 'apasu. mituvungu na nakunaku vatu. makacang  
'apasu ma'ariusu na 'acipi mia. makai 'esi ma'icupu tia kiracukukukuun mia.  
ikim tamna sua kana'ucana isi. cupungu mia makai 'umi isua maningcau.

#### 中譯

夏天到了。我聽說 \_1.\_ Pa'u 也喜歡游泳，所以我邀請了 Pa'u 一起去  
海邊 \_2.\_。我們 \_3.\_ 著車沿著山巒去。我靠著車 \_4.\_ 窗戶，頭向著  
窗外，能 \_5.\_ 到鹹鹹的風的味道，也能看見 \_6.\_ 天空飛著鳥，沒有多  
久我們已經抵達海邊。我們涉水 \_7.\_ 爬上前方的岩洞，沒有想到有許多的  
魚 \_8.\_ 螃蟹藏在岩洞裡。螃蟹快速地經過我的腳邊，好像在害怕我會踏到  
它一樣。這是屬於我們的夏天，心情和海邊一樣美麗。

## 例題分析

本文為一篇描述度假活動的短文。本大題的題目設計以短文中各種語法結構及篇章結構為主，各題的測驗重點及答題線索分析如下：

	族語選項	中譯
例題 1	(1) tamna (2) sua (3) ia (4) na	(1) 領屬標記 (2) 主格標記 (3) 主題標記 (4) 處格標記
答案	(2)	
測驗 重點	本題測驗格位標記的用法。	

	族語選項	中譯
例題 2	(1) pasima'ua (2) sinima'ua (3) sumasima'ua (4) kasima'un	(1) 玩 (使動) (2) 玩 (完成貌) (3) 玩 (主事焦點) (4) 好玩 (受事焦點)
答案	(3)	
測驗 重點	本題測驗連動結構第二動詞的焦點為主事焦點的用法。	
作答 線索	mukusa「去」為主事焦點，因此正確答案為選項(3)，含有主事焦點<um>的動詞。	

	族語選項	中譯
例題 3	(1) mapurai (2) 'unting (3) putuvuruku (4) putu'unuvu	(1) 推 (2) 駕駛 (3) 開啟 (4) 開(門或窗)
答案	(2)	
測驗 重點	本題測驗本族常見外來詞彙及動詞相關詞彙的用法。	
作答 線索	kuruma「車」為日語借來的詞彙，maica「經過」，因此正確答案為選項(2)。	

	族語選項	中譯
例題 4	(1) ia (2) tamna (3) sua (4) na	(1) 主題標記 (2) 領屬標記 (3) 格標記 (4) 處格標記
答案	(2)	
測驗 重點	本題測驗領屬關係的用法。	
作答 線索	表領屬關係亦可以使用 tamna「屬於」這個詞彙，可出現在被修飾的中心語之前，tasinuva「窗戶」為中心語，修飾語 kuruma「車」出現在 tamna 之前，因此正確答案為選項(2) tamna「領屬標記」。	

	族語選項	中譯
例題 5	(1) parisauvu (2) arisauvuun (3) niarisauvu (4) marisauvu	(1) 聞(使動) (2) 被聞(受事焦點) (3) 聞過(完成貌) (4) 聞(主事焦點)
答案	(4)	

測驗重點	本題測驗主事焦點動詞的用法。
作答線索	延續前面一句話，主詞為 <i>ku</i> 「我(主格)」，因此正確答案為選項(4) <i>marisauvu</i> 「聞(主事焦點)」。

	族語選項	中譯
例題 6	(1) <i>kara</i> (2) <i>'esi</i> (3) <i>na</i> (4) <i>kani</i>	(1) 語助詞 (2) 在 (3) 處格標記 (4) 轉述用語
答案	(3)	
測驗重點	本題測驗格位標記用法。	
作答線索	空格後面為 <i>kakangca mingane tapinange</i> 「天空飛著鳥」，因此正確答案為選項(3) 處格標記「在...」， <i>na</i> 標示名詞組中的處所、目標或方向論元。	

	族語選項	中譯
例題 7	(1) <i>macuvungu</i> (2) <i>marivivini</i> (3) <i>matacuvungu</i> (4) <i>marikupu</i>	(1) 接著 (2) 跟隨 (3) 聚會 (4) 集中
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗時間相關的用法。	
作答線索	空格前 <i>musiparu kim</i> 「我們涉水...」，空格後 <i>mupara</i> 「爬...」，整句意思為「我們(先)涉水...爬...」，有時間順序關係，因此本題正答應為表達時間順序的，因此正確答案為選項(1) <i>macuvungu</i> 「之後(接著)」較為符合。	

	族語選項	中譯
例題 8	(1) sii (2) maraa (3) ia (4) mataa	(1) 原因 (2) 比較 (3) 主題標記 (4) 和
答案	(4)	
測驗 重點	本題測驗並列結構中連接詞的用法。	
作答 線索	空格前的 vutukuru 「魚」及空格後的 'apasu 「螃蟹」形成名詞的並列結構，因此本題的正答是 (4) mataa 「和 (名詞組對等連接詞)」。	

## 2-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，文章中含有 8 題空格，每題包含 4 個與語言結構及篇章結構有關的選項，需從 4 個選項中選出最適當的答案。
2	<b>測驗時</b> ，需仔細閱讀文章內容，根據文章內容選出最符合該題語言結構的選項，尤其是空格前後句的內容。
3	<b>作答時</b> ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 10-15 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。

## 第三部分：題組選擇題 - 閱讀理解

### 3-1 作答說明

本部分共 4 題，請依據文章內容及問題，從 4 個選項中選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

### 3-2 題型舉例及分析

#### 例題

#### 題目

'esi na Taiwan sua 65 cenana macara mamarang. 'esi na Minkuo 82 cenana, vangvang cau tamna 7%. matarava Minkuo 114 cenana, tia cu makisavangū na 20%. tuni cu supurun nuari. na Minkuo 150 cenana Taiwan 1.2 nanmarua tia 'apacuvuru tacini mamarang. tia tuisua nanmarua kakana'ua me'icunu a'unua.

masini nanmarua kanaira nikamanua, mataa mamanung sua pasavuana. sumarangū cau masini. nakai ka'anu cucuru mamanung kavangvang sua tina'an. kacaua 'inmamia tia matasa'ai. cani taniara tia iacarūun cau. mupacai nguani tamna nanamu.

sehu tia mapurai cang-cau kekaku. nakai sua tia ikacaraa mita ia, ka'anu 'inmamia cang-cau kekaku. tia makananu mamarang mita 'una ma'intasu tina'an, tuni macangcangarū arakukunu cumacuvuru.

#### 中譯

台灣的六十五歲老年人口，在 82 年人口比率達到 7%，到 114 年，將跨過 20% 門檻。可預測的將來，150 年台灣每 1.2 位青壯年要扶養一位老人，勢必成為青壯年人口的沉重負擔。

現在的年輕孩子生的少，加上醫療很好，現代人平均壽命比較長，卻不見得能自己健康活著，大部份整天躺臥者，需要全天候照顧，給後輩的照顧者負擔。

政府要推動長照的計劃，我們需要的不只是長照計畫，而是如何讓年長者有健康的身體，一起快樂的生活。

## 例題分析

本文為一篇討論台灣人口老化的文章，第一段討論人口老化的速度及帶來的問題，第二段討論老年人口增加的原因及照顧老人的困難，第三段對政府提出相關建議。本文搭配 4 個問題，各題的測驗重點及答題線索分析如下：

	族語	中譯
題幹 1	'apaica sinatu isi, tia nukanmana cenana rarima cau tia 'una tacini makisavangʉ manumʉn urima cenana?	根據本文，在哪一年每五人就有一位 65 歲以上？
選項	(1) cani mʉna upitu cenana. (2) cani mʉna maan usupatʉ cenana. (3) maruun urucin cenana. (4) cani mʉna maimʉun cenana.	(1) 在 107 年。 (2) 在 114 年。 (3) 在 82 年。 (4) 在 150 年。
答案	(2)	
測驗 重點	本題詢問文章中所提到的臺灣人口每五人就有一位 65 歲以上的時間及族語數字的表達。	
作答 線索	本題的作答線索在第一段的 matarava Minkuo 114 cenana, tia cu makisavangʉ na 20% 「到 114 年，將跨過 20% 門檻」，因此正確答案是選項 (2) cani mʉna maan usupatʉ cenana. 「在 114 年」。	

	族語	中譯
題幹 2	neni vanai niarakacaua sua mamarang?	為何老年人口增加？
選項	(1) kanaira manu, macangcangarʉ siacuvuru cau. (2) kacaua manu, mamanung pasavuana.	(1) 孩子少，人民生活快樂。 (2) 孩子多，醫療成效很好。

選項	(3) kanaira manu, mamanung pasavuana. (4) kacaua manu, macangcangaru siacuvuru cau.	(3) 孩子少，醫療成效很好。 (4) 孩子多，人民生活快樂。
答案	(3)	
測驗重點	本題詢問文章中所提到的老年人口增加的原因。	

	族語	中譯
題幹 3	sua mamarang nenei 'esi pavanara na nanamu?	年長者帶給後輩最大的問題為何？
選項	(1) ka'anu tuni takacicini cumacuvuru, tia cani taniara iacaruun. (2) ka'anu macangcangaru cumacuvuru, tia 'apacangcangarun. (3) navicu'u mamarang, paira arakuracu. (4) ka'anu kumakunu savuana mamarang, tia cani taniara iacaruun.	(1) 生活不能自理，必需全天候照顧。 (2) 生活不快樂，必需使他們快樂。 (3) 長者不友善，會對照顧者生氣。 (4) 長者不吃藥，必需全天候照顧。
答案	(1)	
測驗重點	本題詢問文章中所提到的年長者照護最大的問題。	

## 作答線索

本題關鍵的訊息在第二段的 kacaua 'inmamia tia matasa'ai. cani taniara tia iacaruun cau. mupacai nguani tamna nanamu 「大部份整天躺臥者，需要二十四小時全天候照顧，給後輩的照顧者負擔。」，因此正確答案是選項 (1) ka'anu tuni takacicini cumacuvuru, tia cani taniara iacaruun. 「長者生活不能自理，必需要全天候照顧。」。

	族語	中譯
題幹 4	rocu niarisinatua, 'inanuin 'apaica 'imi sinatu?	下列選項中何者符合文意？
選項	(1) sua sehu ia, tia papupurai parakacaua kamanumanu. (2) sua cang-cau kekaku isi ia, tuni pacangaru mamarang. (3) nuari sua tia matipa miacara mamarang cau ia, tia arakacaua. (4) tia paka'intasu tina'an mamarang, isua mastaan kanganiun.	(1) 政府應鼓勵多生小孩來照顧老人。 (2) 長照計畫可以讓老人快樂。 (3) 以後投入照顧老人的人會增加。 (4) 改善老人健康比照顧他們重要。
答案	(4)	
測驗重點	本題詢問根據文章內容所做的推論。	
作答線索	本題的作答線索在第三段的全部內容，尤其是 nakai sua tia ikacaraa mita ia, ka'anu 'inmamia cang-cau kekaku. tia makananu mamarang mita 'una ma'intasu tina'an, tuni macangcangaru arakukunu cumacuvuru。「... 我們需要的不是長照計畫，而是如何讓年長者有健康的身體，一起快樂的生活。」，因此正確答案是選項 (4) tia paka'intasu tina'an mamarang, isua mastaan kanganiun。「改善老人健康比照顧他們重要。」。	

### 3-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，根據文章內容回答 4 題選擇題題組，每題包含 1 個題目及 4 個選項，需從 4 個選項中選出最適當的答案。
2	<b>測驗時</b> ，將文章內容仔細閱讀過後，先閱讀題目的問題及選項，找出四個選項的差異，再從文章中尋找答案。
3	<b>作答時</b> ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 20 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。





## 四、寫作測驗

寫作測驗分為「段落翻譯」及「寫作」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，本題型例題、題型與各句分析及測驗重點說明；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

### 第一部分：段落翻譯

#### 1-1 作答說明

本部分共 2 題，請將第 1 題的華語短文譯成所報考的語言別，請將第 2 題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

#### 1-2 題型舉例及分析

##### 例題 / 漢翻原

##### 中文題目

在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩或太甜，建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。另外，不要常看電視、少用電腦、常常運動。所以，我們一定要好好照顧自己的身體！

##### 參考答案

cau masini, niarakacaua ciuman, 'una kang sukumua, cung-füng sukumua, neni kusai vanai? vanai sii paira kumakunu ma'angirisi, nukai matavi'isi curu. imua tia kara mamanung makangu 'angirisi, ma'ain. kumumuanu tavoo, macu'u karu. cucumeni 'akuni paira cumacu'ura tien-su, mataa 'urupaca tien-nau. paira putungaringari tina'an. imua, tia patimanungu miacara tina'an mita.

## 例題分析

本文主要描述現代人的一些常見疾病及形成原因，並提出一些飲食及生活習慣的建議。關鍵詞有為疾病名稱如「癌症」及「中風」等，重點的句型則是疑問句、直述句及連接詞的使用。

## 第一句

中文 題目	在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？
參考 答案	cau masini, niarakacaua ciuman, 'una kang sukumua, cung-fung sukumua, nenikusai vanai?
各句 解析	第一小句「在現今社會中(的人)...」，cau masini 置於句首。以 ni-ara-kacaua「完成貌-變-人多」的形式來表達「越來越多...人」。「到底是為什麼呢？」是不確定的訊息問句，加入 kusai「到底」來表達。

## 第二句

中文 題目	因為飲食常常都太油膩或太甜。
參考 答案	vanai sii paira kumakunu ma'angirisi, nukai matavi'isi curu.
各句 解析	本句中文是針對前一句的疑問句的回答，因此一開始就是表示「原因」的關鍵詞 vanai「因為」，並以 paira kumakunu 來表達「常常飲食」，以 ma'angirisi 及 matavi'isi 來表達「油膩」和「甜」。curu 放句尾形容前面兩個詞「太...」。

## 第三句

中文題目	建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。
參考答案	imua tia kara mamanung makangucu 'angirisi, ma'ain. kumumuanu tavoo, macu'u karu.
各句解析	本句開頭使用由 imua tia kara mamanung 「所以最好 ...」來表達「建議 ....」。翻譯本句需要把關鍵的詞彙「油、鹽巴、蔬菜及水果」清楚表達。族語 makangucu 「少」同時用來修飾「油、鹽」兩的詞彙，放在第一個名詞前面使用一次即可。族語 kumumuanu 「多吃」放在蔬菜及水果前面。

## 第四句

中文題目	另外，不要常看電視、少用電腦、常常運動。
參考答案	cucumeni 'akuni paira cumacu'ura tien-su, mataa 'urupaca tien-nau. paira putungaringari tina'an.
各句解析	接續上一句，以 cucumeni 「另外」表示與前一句的接續關係，之後接 'akuni paira cumacu'ura 「不要常常看」。要注意的是 mataa 「和」為最常出現的連接詞，是一種對等連接詞，mataa 可以連接兩個名詞組以外，亦可連接兩個動詞成分。

## 第五句

中文題目	所以，我們一定要好好照顧自己的身體！
參考答案	imua, tia patimanungun miacara tina'an mita!
各句解析	本句是整段的總結，以連接詞 imua 「所以」來表示結論。

## 例題 / 原翻漢

## 族語題目

matatua miaranau ka'anu 'umu'ucanu, 'esi na Taiwan, 'itumuru cuku 'una matutua sikaisisi. musu'uvu na kakangca makinee 'ucanu. sua sikaisisi isi ia, maraa ka'anu cu 'urupacuun. 'inmamia mamarang tavaru'u pa kaisisi isi. sua ka'umo'uma, noo matunusu manakaru taniara, tia arasamuru sua nimukua. mesua, tia cu aratakaru ra'ani, marivici caukia mukusa saringusu canumu, nukai cikiringa cakuran kaisisi, musu'uvu na kakangca movua 'ucanu.

## 參考答案

遇乾旱不下雨時，臺灣大部分族群都有相似的祭儀，向天神乞求天降甘霖（雨水）。這個祭儀目前已經很少出現了，只剩長輩對此祭儀有所知。從事農耕若遇到連日乾旱，種下的農作物就會枯死。此時首領將帶著族人到水源地或是河邊祭祀，求上天賜給雨水。

## 例題分析

本文主要描述祈雨祭的相關現象。關鍵詞有「乾旱」、「相似」、「祭儀」、「長輩或老人」、「首領」等，重點的句型則有存在句、擁有句、方位句、條件句及使動句等。

## 第一句

族語 題目	matatua miaranau ka'anu 'umu'ucanu, 'esi na Taiwan, 'itumuru cuku 'una matutua sikaisisi. musu'uvu na kakangca makinee 'ucanu.
參考 答案	遇乾旱不下雨時，臺灣大部分族群都有相似的祭儀，向天神乞求天降甘霖。
各句 解析	此句句首的 matatua 可解釋為「逢到」、「當 ... 的時候」。關鍵詞 'umu'ucanu 「下雨」，以呼應本文的「祈雨」的主題。musu'uvu 有禱告、祈禱之意涵。na kakangca 為「對著天空」，因祈求時會看向天上，故使用此詞來形容。

## 第二句及第三句

族語 題目	sua sikaisisi isi ia, maraa ka'anu cu 'urupacuun. 'inmamia mamarang tavaru'u pa kaisisi isi.
參考 答案	這個祭儀目前已經很少出現了，只剩長輩對此祭儀有所知。
各句 解析	第二句 'urupacuun 「被 ... 使用」的意思，指的是前面一句的 sikaisisi 「祭儀」很少被使用，對照前後語境，中文可譯為「很少出現」。第三句的 'inmamia 意思是「只有；僅僅」，後面可以接一個子句 mamarang tavaru'u pa kaisisi isi 「長輩對此祭儀有瞭解」。

## 第四句

族語題目	sua ka'umo'uma, noo matunusu manakaru taniara, tia arasamuru sua nimukua.
參考答案	從事農耕若遇到連日乾旱，種下的農作物就會枯死。
各句解析	此句為由 sua 開頭之主題句，ka'umo'uma 為「種田；開墾」。noo「如果；若」是很常使用的連接詞，表示條件子句。matunusu「遇到」，manakaru「乾旱」或「乾涸」是指前一句的種田有此現象。

## 第五句及第六句

族語題目	mesua, tia cu aratakaru ra'ani, marivici caukia mukusa saringusu canumu, nukai cikiringa cakuran kaisisi, musu'uvu na kakangca movua 'ucanu.
參考答案	此時首領將帶著族人到水源地或是河邊，向上天賜給雨水。
各句解析	mesua 表示「這時候、此時」。動詞 marivici 「帶」，本文指首領帶著族人去 ....。saringusu 原意為「北邊」，本文 saringusu canumu 指的是「水源地」。nukai「或；還是」為很常使用的對等連接詞，通常放在肯定句，可以連接兩個或多個名詞組，本句連接 saringusu canumu 「水源地」以及 cikiringa cakuran 「河邊」兩個名詞組。musu'uvu 「祈求」，na 為處格標記，本句 na kakangca 意指「對著上天 ...」，na 不可省略。

## 1-3 考前小叮嚀

1	本大題共 2 題，1 題為將漢語題目翻譯成族語，1 題為將族語題目翻譯成漢語，題目及答案各約族語 55 至 60 詞。
2	<b>作答時</b> ，先將題目閱讀一遍，理解短文大意之後，再進行逐句翻譯。翻譯時需注意是否完整地翻譯短文中的每個句子，以正確的句型及標點符號進行翻譯，並仔細檢查是否準確地翻譯出關鍵詞，如：時間、地點、人、事、物等。需要特別注意拼字、大小寫及標點符號等書寫規範。
3	寫作測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以黑色原子筆在答案卷上作答。 <b>書寫時</b> ，字跡宜清楚整潔。
4	寫作測驗總共有 60 分鐘的測驗時間，建議本大題作答時間為 25-35 分鐘，其中漢語翻譯成族語分配 15-20 分鐘的作答時間，族語翻譯成漢語分配 10-15 分鐘的作答時間。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。



## 第二部分：寫作

### 2-1 作答說明

本部分共 1 題，請針對議題，以報考之語言別寫出約 120 詞之文章，並在答案卷上作答。

### 2-2 題型舉例及分析

#### 例題

#### 題目

ikita Kanakanavu poisua 'apasovungu kukunua, isua kanganiun mita mungka. kesoni kasua, sua makasia 'apasovungu niurina, 'una neneni? neni sua 'imi in?

#### 中譯

在我們 (卡那卡那富族) 族群中，分享食物是重要的文化，請問你知道哪一些彼此分享的事情？這其中的意義是什麼？請舉例或分享細節。

#### 例題分析

本題寫作題目以「本族的分享文化」(sovunguun niurina siacuvuru) 為主題，要求考生舉例說明分享的行為並討論其中的意義。考生寫作時需注意以下要點：

1. 內容需切合主題「本族的分享文化」，所以考生應舉與卡那卡那富族相關的分享行為為例。
2. 文章組織時應具備：
  - ① 說明「分享文化」在本族的重要性。
  - ② 舉一至兩個本族的「分享行為」並個別討論這些行為的意義，建議這些例子和意義可以和一開始所提到的重要性相呼應。
  - ③ 如還有時間，可加上結論提出個人看法或總結要點。
3. 建議善用連接詞或轉折詞如 imua 「所以」、noo 「若」、kangvang 「也」及 makasua 「那樣」、tia 「要；會」、nukai 「或」… 等來引導出各個例子並組織要點。

## 族語參考答案

ikita Kanakanavu noo 'unain niaracakanua, tia pasovungu na kincaua tangria. sua cucuru tasira'ua karacakana cau ia, noo makacukuna na tanasa, mikaru cu cani pininga macancani pokari kincaua iavatu tanasa rovavu tupuru. mara nipo'ucipia cu 'aramu 'apakunu vangvang cau. 'apaco'e 'inmamia nikunu ucani 'aramu, nukai kara'au ucani takupin 'au, macangcangaru cu kavangvang.

matunusu muru'ucangu, vanai tia pasovungu kacangara, tia miapacai tutui. tukunu tia vuun na mastaan karu'ua mamarang. urucin vara'ua tia vuun na mastaan mamanung tangria. usupatu kuku tia vuun na cani cupungana. icici tia vuun na mesua mastaan marang. navungu tia vuun na cani cupungana mamarang. cucumeni 'aramu cu'uan sovunguun nivatu 'okiaku.

matua matarava tia cu mumuku rumarapu nukai tia cu mapunu, marikupu cu cocua kiutu, pupui'i na cancani tatanasa putukio. sua 'akia sarunai, 'akia nanmarua tanasa, isua tia pata'uruun uranun. 'apaco'e niarakaranana cu citai, karanana cu sia cuvuru, nakai sua pasovungu mataa paruranu, matua pa 'esi na cau Kanakanavu tamna cupungu.

## 中譯

我們卡那卡那富族如果有獵物，會分享給親友。有誠意的獵人，當他回到家裡，就會使喚家人逐一地邀請親友來家裡坐坐，把煮好的獵物分食給大家。就算只吃了一塊肉，或喝了一口湯，大家也都心滿意足了。

遇到結婚，為了分享喜悅要殺豬。豬心分給最親密的老人家，豬腎是兩個一起分給自己最要好的朋友，豬的四肢小腿則分給自己同姓的人，豬尾巴分給在場年齡最長者，豬頭分給同家族的長者，其他的豬肉含排骨分給大家。

同樣逢到要播種或採收，左右鄰居們就組成輪工，來來回回到每個家戶工作。沒有男士，沒有年輕人的家庭，更是要優先去幫忙。雖然時代改變了，生活方式也不同了，但是分享與互助仍然在族人的心理。

## 2-3 考前小叮嚀

1	本大題共有 1 題。作答時，先將短文題目仔細閱讀，確認題目要求的寫作重點，根據題目中的提示語構思將要書寫的文章內容及方向。文章內容宜進行鋪陳。需特別注意文章內容沒有偏離題目的議題，確保答題的詞數能超過 100 詞，最好能達 120 詞。
2	答題時請使用適當的詞彙及語法結構，清楚表達意思；並注意體例格式，如書寫符號、大小寫、標點符號等的正確性。本題為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以黑色原子筆在答案卷上作答，字跡宜清楚整潔。
3	寫作測驗總共有 60 分鐘的測驗時間，建議本大題作答時間為 25 到 35 分鐘，分配 5-10 分鐘進行題目閱讀及文章構思，20-25 分鐘的時間進行文章寫作，平均每分鐘手寫速度需要達到 6 個單詞以上。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配時間，以免發生文章未寫完或整題未作答的情況。





## 五、學習建議

聽力測驗

### (一) 選擇題 - 對話推論

1. 本大題需要考生能在聽完對話內容後進行整合、理解及推論，並能有閱讀句子的能力，建議可多聽辨有族語對話的相關教材。
2. 可參考並利用多媒體教材的對話音檔，如：《十二年國教課程原住民族語文教材》<sup>1</sup>、族語 E 樂園《生活會話篇》、族語 E 樂園《補充教材－情境族語》。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。
3. 可練習在聆聽一段對話之後，嘗試整合剛剛所聽到音檔的內容並試著用自己的話說出來。

### (二) 選擇題 - 短文推論

1. 本大題需要考生能在聽完短文內容後進行整合、理解及推論，並能有閱讀句子的能力，建議可多聽辨有族語短文的相關教材。
2. 可參考多媒體教材中的短文音檔，如：《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、《文化篇》、族語 E 樂園《補充教材－族語短文》、族語 E 樂園《補充教材－閱讀文本》以及原視新聞網「族語新聞」。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。
3. 可練習在聆聽一段短文之後，嘗試整合剛剛所聽到音檔的內容並試著用自己的話說出來。

口說測驗

### (一) 朗讀題

1. 本大題需要考生能在閱讀族語短文後以正確的語音和語調，流暢地朗讀出族語文章，建議可多利用附有族語短文音檔的教材進行模擬練習。
2. 可參考朗讀《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、族語 E 樂園《補充教材－族語短文》、族語 E 樂園《補充教材－閱讀文本》以及朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」等長篇族語文章，並善用網站上的多媒體功能及其所提供的音檔確認發音及語調等朗讀族語文的正確性。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。

3. 練習時建議選擇 70-80 詞左右的文章，準備及朗讀時間共約 3 分鐘，並以錄音設備將朗誦過程錄製下來，回頭聆聽時，若發現需要改進的發音及語調，可加以修正。

## (二) 口語表達

1. 本大題需要考生能夠針對不同情境的主題，以族語發表個人看法，建議可多涉略族語新聞及相關時事報導。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》中的短文篇章、各個報章媒體的新聞時事、族語 E 樂園《文化篇》、以及原視新聞網「族語新聞」，針對該篇章主題進行模擬練習。
3. 練習時建議利用準備時間，草擬自己要講的重點和相關舉例，並準備錄音設備將過程錄製下來，確保自己要表達的心得或感想可達約 4 分鐘左右。完成後可自行回頭檢視或請族語老師、具族語專業者協助聆聽，若發現語法有誤或語意不通順的地方，再加以修正。

## (一) 克漏字選擇題 - 詞彙語意

1. 本大題需要考生能從前後文的語意關聯，選出正確的詞彙，建議可廣泛閱讀族語篇章。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》的族語篇章、《生活會話篇》、《閱讀書寫篇》、《文化篇》及「學習詞表」的單詞。惟各部落或區域間可能有不同的用詞，也需要稍加留意。
3. 練習時建議熟記單詞的語意特徵、詞類及分辨各詞彙之間的關係，如：詞彙與前後文的搭配關係及詞彙的近義詞或反義詞等。

## (二) 克漏字選擇題 - 語言結構

1. 本大題需要考生能掌握正確的語法結構，並能夠透過空格的位置及其前後單詞所透露的語法特徵找出正確答案。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》短文篇章、《閱讀書寫篇》、《文化篇》並參閱《臺灣南島語言叢書》之該族語法概論，瞭解語意及不同句型的語法表現。惟不同部落或區域間可能有不同用法，也需稍加留意。
3. 練習時可透過短文篇章的閱讀和研讀族語詞彙中實詞與功能詞的排列組合，理解語法表現的差異，有助於考試時能夠迅速辨識出試題所考的語法特徵，並找出正確選項。

### (三) 題組選擇題 - 閱讀理解

1. 本大題需要考生閱讀並理解族語文章內容，從文章中擷取關鍵訊息，進行資訊整合或推理的能力。
2. 可參考閱讀《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」及族語 E 樂園《族語新聞閱讀》等長篇族語文章進行練習。惟各部落的不同用詞可能需要多加留意。
3. 練習時建議模擬實際測驗，計時在答題時間內閱讀完文章，並且整理出文章的主旨及至少 3 個關鍵資訊。

### (一) 段落翻譯

1. 本大題需要考生能以完整且文法正確的句子逐步翻譯短文內容，並且能以流暢且正確的華語和族語書寫表達特定概念，如：新創詞在新事物、時事議題的表現及表達其他族群文化等，且特別需要注意標點符號、書寫系統及書寫規範的使用。
2. 可參考各報章媒體的新聞時事、《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」及族語 E 樂園《開放平台－族語新聞閱讀》等，並擷取段落作為題目，進行模擬練習。特別需要注意「新創詞」在族語和華語的對應，可多利用族語線上辭典的「公告新詞」。
3. 練習時建議利用所蒐集的文章內容進行華語和族語的對譯練習，並且模擬實際測驗方法，以紙、筆進行文章書寫，搭配(時鐘)計時，訓練自己能夠在時間範圍內進行翻譯。建議翻譯內容可以請族語老師或其他具族語專業能力者協助進行修改，找出段落中拼寫、語法及用詞錯誤的地方加以改進。

### (二) 寫作

1. 本大題需要考生能針對不同議題，以正確的語法有條理的安排各段落，寫成 120 左右的族語文章表達自己對於該議題的看法；同時對於族語書寫，包含標點符號、書寫系統及書寫規範的使用能正確使用。

2. 可參考各報章媒體的新聞時事、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》及族語 E 樂園《開放平台—族語新聞閱讀》。惟各部落間可能有不同的用詞，需多加留意。
3. 練習時建議以所參考的族語篇章的內容來自訂議題，針對此議題進行文章寫作，並且模擬實際測驗方法，以紙、筆進行文章書寫，搭配時鐘計時，訓練自己能夠在時間範圍內寫出符合 120 詞以上篇幅且切合議題的文章。寫作的文章內容可以請族語老師或其他具族語專業者協助進行修改，找出文章中拼寫、語法及用詞錯誤的地方加以改進。

<sup>1</sup> 《十二年國教課程原住民族語文教材》即俗稱的九階教材，近幾年在族語 E 樂園上擴增到十二階，其內容難易度與《文化篇》相近，但是目前「原住民族語言能力認證測驗」高級的參考範圍仍維持在九階。





參、

## 模擬試卷練習



原住民族語言能力認證測驗  
卡那卡那富語 高級  
第 1 卷



# 一、聽力測驗



# 第一部分

## 選擇題 – 對話推論 (每題 5 分，共 25 分)

### 作答說明

本部分共 5 題，每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，請在聽完選項音檔之後，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

### 題目

'Akuan: nipui'i cu kasu! 'Apu'u, miseni rovana pui'i?

'Apu'u: 'itumuru tia kamanungua na tarisinata.

'Akuan: maka'una noo tiain rovana pui'i tanasa ia, mu'uru'rua paritangsua.  
tavaru'u cu kara?

'Apu'u: cina, tavaru'u cu ku. maka'una tia ku atunungu paritangsua.

### 例題 1 對話

### 題幹

'apaica tinimana musu, rocu 'inanuin sua cucuru?

- (1) mara'an 'Apu'u matirupangū putukikioa.
- (2) 'esi paritangsua 'Apu'u masini.
- (3) 'esi cacanu 'Apu'u masini.
- (4) rovana cu 'Apu'u pui'i tanasa.



## 例題 2 對話

## ▶ 題目

Mu'u: Kai, nusoni matirupangu tarisinata, tia kasu mukusa nanu?  
 Kai: tia ku mukusa cikiringa 'umi mucacaca. tia kara kasu kipapa?  
 Mu'u: ka'anu, tia ku paracani.  
 Kai: ka'anu manung cupungu maku, kipapa kui kasua maka'una.

## ▶ 題幹

'apaica tinimana musu, rocu 'inanuin sua cucuru?

- |     |                                    |
|-----|------------------------------------|
| (1) | tia mukusa cikiringa 'umi sua Kai. |
| (2) | tia arapana'u sua Kai.             |
| (3) | tia paracani sua Kai masini.       |
| (4) | macangcangar <u>u</u> sua Kai.     |

## 例題 3 對話

## ▶ 題目

'Akori: Kini, cucuru kara kasu tia mukusa Taipe nura?  
 Kini: uu'u, tia ku mucumu aramia'u nura.  
 'Akori: tia kani mirungu 'umu'ucanu nura. atunungu marivici tarucung.  
 Kini: ka'anu cukui tia 'umu'ucanu!

## ▶ 題幹

'apaica tinimana musu, rocu 'inanuin sua cucuru?

- |     |   |
|-----|---|
| (1) | tia mara'an si'icup <u>u</u> Kini nura.                     |
| (2) | ka'an <u>u</u> putucucuru Kini tia 'umu'ucan <u>u</u> nura. |
| (3) | ka'an <u>u</u> cu tia mukusa Taipe nura sua Kini.           |
| (4) | niroimi Kini marivici tarucung.                             |

例題4  
對話 題目

Kiua: 'Angai, miseni tumatang Kuatu?

'Angai: vanai sii niaraka tamu mia.

Kiua: miseni makasia? surumu kara araka?

'Angai: nimiaranau musukumu, aratukunu miaa si'icapu.

 題幹

'apaica tinimana musu, rocu 'inanuin sua cucuru?

(1) kinvara Kuatu mataa 'Angai.

(2) sua 'Angai ia, Kuatu tamna tamu.

(3) sua 'Angai mataa Kuatu ia, ka'anu cani pininga

(4) sua 'Angai ia Kuatu tamna cuma.

例題5  
對話 題目

Pi'i: Pani, nikumunu cu kara kasu niis'a vina' u uru?

Pani: nimumuku kim ti'ingi, nakai nikapa'ici cu kavangvang.

Pi'i: ma'aracu sua vina' u. po'ucipiun mavaru uru, musutampu kuna mamarang.

Pani: masuin ia, te ku po'icipi mavaru vina' u 'apakunu tamu nanaku.

 題幹

'apaica tinimana musu, rocu 'inanuin cucuru?

(1) nikapa'iciun Pani sua kavangvang vina' u.

(2) tavara' u Pani sua vina' u ia, pakamanungu tina'an.

(3) murini cu Pani kumakunu vina' u.

(4) tinituru cu Pani sua tamu nanaku po'ucipi mavaru vina' u.

## 第二部分

### 題組選擇題－短文推論（每題 5 分，共 25 分）

#### 作答說明

本部分共有 2 篇短文，每篇短文各需回答 2 到 3 題問題。請依據短文內容及問題，聽完選項音檔之後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

#### 題目

noo tia cu tumavungavung sua capuku, matarava cu SaySiyat tamna kaisisi paSta'ay. mara cu mamarang capuku maripu'ungu, sumasupuru tia cu upeni taniara. aripu'unguun ucani capuku, isua kani ia, nguai sua koko' ta'ay 'esi miacara cau SaySiyat. sua niaripungu'u capuku ia, tuni kangvang siarupaca miacu'u tasikusaa. noo cinimu'ura nusuku anu, 'urupaca capuku maricukanang. cau cucumeni cau, ka'anu cu tauni mara 'inia.

#### 題幹 1

'apaica niarisinatua isi, nen 'esi cu'uraa SaySiyat tia cu matarava kaisisi paSta'ay?

#### 例題 1 短文

- (1) matapari'i cu nusuku anu.
- (2) tumavungavung cu capuku.
- (3) ararakau cu koko' ta'ay
- (4) matapari'i cu vungavung capuku.

#### 題幹 2

'apaica niarisinatua isi, 'una pa siarupacuun capuku, koo kee arisinatun?

- (1) capuku ia tuni siarupaca miacu'u tasikusaa.
- (2) capuku ia tuni siarupaca sumasupuru taniara.
- (3) capuku ia tuni siarupaca maricukanang nusuku anu.
- (4) capuku ia tuni siarupaca 'apakunu karavung.

 題目

noo marangu cu, 'una na ivu kamusia sukumua. vanai sii nikusuru uru, matavi'isi nukai pa'ici. sukumua isi, miaa campe ia, mamumuaru sii makai 'akia musukumua. nakai noo aratatia cu sukumua, matakici na vara'u, vo'in mataa 'acipi. noo matunusu sukumua isi, tia makacang 'apasavuana. 'apaica takananga kumakunu savuana. tia pusutampu kumakunu mataa mima. tia tamu'iaru tantaniara mucacaca.

 題幹 1

'apaica niarisinatua isi, miseni noo marangu cu ia, 'una na ivu kamusia sukumua?

- |     |   |
|-----|---|
| (1) | nikusuru vutukuru, mapakac <u>u</u> mataa canumu. |
| (2) | nikusuru natu <u>ngu</u> , tasini mataa anu.      |
| (3) | nikusuru uru, matavi'isi mataa pa'ici.            |
| (4) | nikusuru 'aram <u>u</u> , mapa'ici mataa 'au.     |

 題幹 2

'apaica niarisinatua isi, 'una na ivu kamusia sukumua, tia cu makananu sua tina'an?

- |     |   |
|-----|---|
| (1) | tia arakaranana sua vara' <u>u</u> .        |
| (2) | miaa campe tia masarun <u>pu</u> .          |
| (3) | paira mu <u>sukumua</u> kavangvang tina'an. |
| (4) | 'inmamia tia pakaka rasang <u>u</u> .       |

 題幹 3

'apaica niarisinatua isi, noo 'unain na ivu kamusia ia, tia makananu? rocu 'inanuin sua muriva'u?

- |     |   |
|-----|---|
| (1) | tamu'iar <u>u</u> mucacaca.                                   |
| (2) | atiuma 'iseeng tamna pasavuana.                               |
| (3) | tia mu <u>sutampu</u> kukuna.                                 |
| (4) | noo mu <u>sukumua</u> cu ia, tia cu kumakun <u>u</u> savuana. |

## 二、口說測驗



# 第一部分

## 文章朗讀 (25 分)

### 作答說明

本部份共 1 題，請以報考語言別朗讀短文，準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

### 例題

#### 題目

tavaru'u kara kasu neni vanai Paiwan cuku tia tumatacucu karu na nanaku? cecenana kana'ucana, ka-8 vuanu. matatua cu Paiwan tamna kaisisi marirupang. tia tumatacucu karu na nanaku.

ikita Kanakanavu noo ponaannak, manasu tia cu pakituru sua nanaku. tia tekaru sua sarunai tumatacucu na tanasa nanaku. sua niurina isi ia, nguai sua koo pa muru'ucang sarunai, 'apaica karu isi, tumatuturu nguain tamna cupung. 'apaica kangvang isi tumatuturu 'una cu nguain tamna karu'ua nanaku."



## 第二部分

## 口語表達 (25 分)

## 作答說明

本部份共 1 題，請閱讀短文後，以報考語言別表達個人想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 4 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

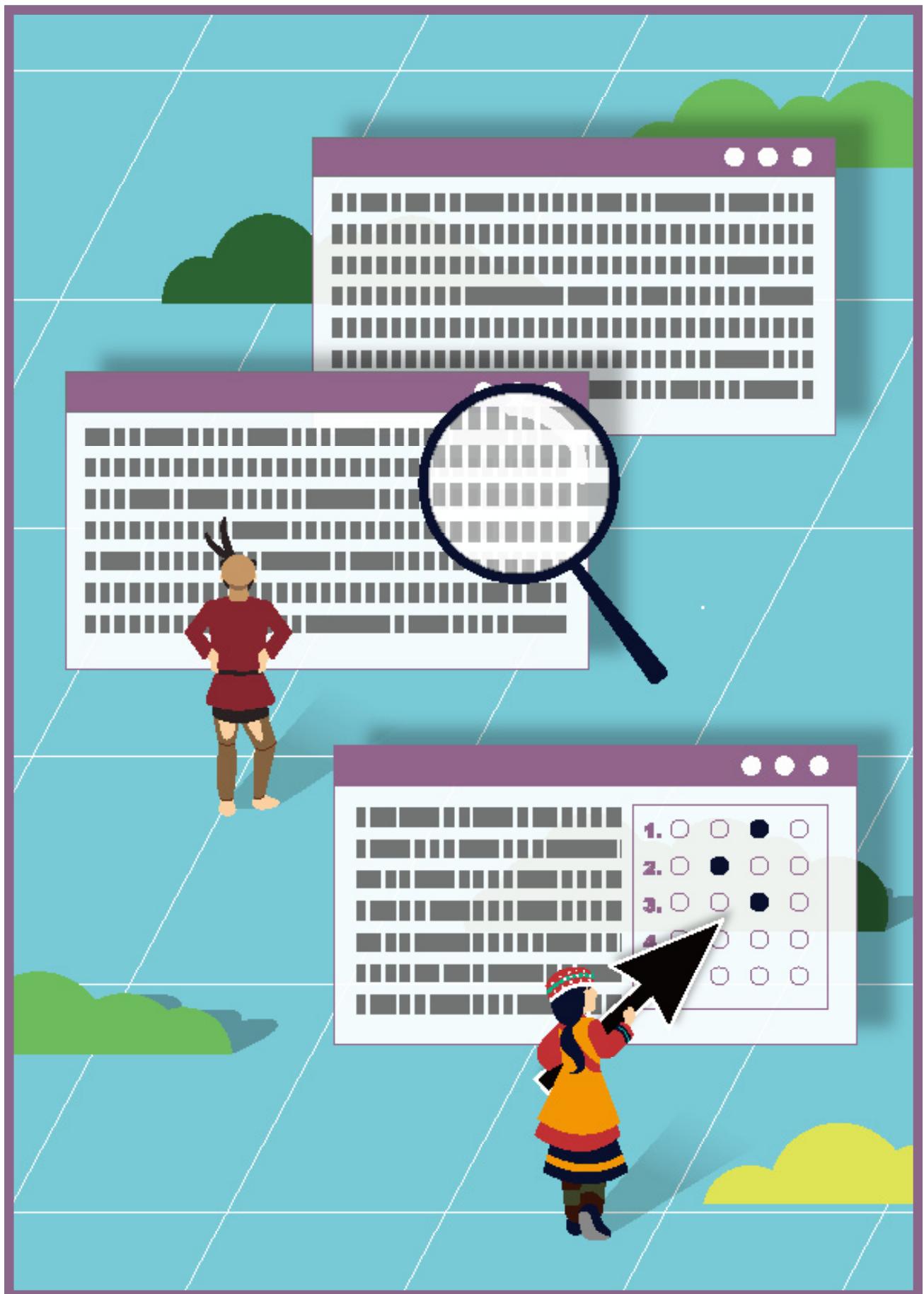
## 題目

## 例題

miana tamna horecu Yencu Mincu nganai 'inmamia tūni tuki "nakasayana nganai", "nakasayana nganai 'apatunuun sinatu nganai takacicini". "nakasayana sinatu niurina nganai". nukai "nakasayana sinatu niurina nganai 'apatunuun sinatu nganai takacicini". masini' na cu vo'orua horecu, pasacarapun tūni 'urupaca Yencu Mincu sinatu tuki nganai takacicini. makananu kasu cumacu'ura sikamanungua isi? 'urupacaa kari Kanakanavu tumatuturu cupungu musu?



### 三、閱讀測驗



# 第一部分

## 克漏字選擇題－詞彙語意（每題 2.5 分，共 20 分）

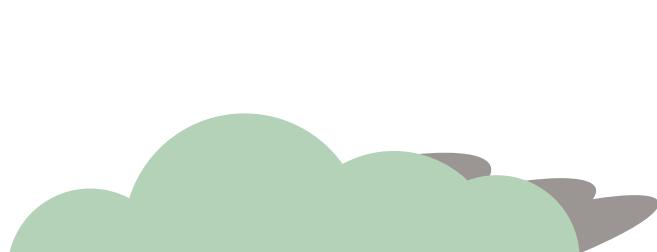
### 作答說明

本部分共 8 題，請由 8 個選項中選出最適合填入每個空格中的答案，並在答案卡上作答。

### 題目

soni tia kim kaisisi kanarua nanaku tamna nikamanua taniara. maracocua ku mataa cina arapiningi pu'a kunua. cuma mataa kanarua sarunai mukusa nungnung parivutukuru. pui'i tanasa, mukusa ku taru'an tarukuka mara 1.\_. kanarua sarunai muranu 2.\_\_ vura. matu'apuru cuma tia 3.\_\_ kuncu tarukuka. 'esi 4.\_\_ camai sua cina. cumacu'ura nipo'ucipia cina camai 5.\_\_ cu kim. rovana mesua 6.\_\_ kim kuravi. nikumunu cu, muranu kim pasa'ucai kuacapa. sumasingsing ku ta'ensu mataa 7.\_\_\_. marisik i kanarua sarunai. cuma mataa cina movua ucani tanpu na kanarua nanaku. sumingiacu nguain 8.\_\_ sosomanpe misee. taniara soni ikim cani pininga cucuru macangcangaru!

選項	族語			
(1)	moravu	(5)	mavucuraku	
(2)	'iciuru	(6)	sara	
(3)	cumacunu	(7)	po'ucipi	
(4)	macaca	(8)	marisinau	



## 第二部分

### 克漏字選擇題 - 語言結構 (每題 2.5 分，共 20 分)

#### 作答說明

本部分共 8 題，請根據文章內容，從 4 個與語法結構有關的選項中，選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

#### 題目

tia cu matatua kana'ucana. tumatimana ku manmaan kangvang makananguru  
 \_1.\_ Pa'u. imua pokariun maku Pa'u mukusa cikiringa 'umi \_2.\_. \_3.\_  
 kim kuruma maica na cacanu cimuru. mikacara ku na kuruma \_4.\_ tasinuva,  
 tarakusa na pipiningi, tuni \_5.\_ ma'akasu sauvu pariapara. tuni pa cumacu'ura  
 \_6.\_ kakangca mingane tapinange. koo miaranau, makacukuna cu kim na  
 cikiringa 'umi. musiparu kim \_7.\_ mupara cu na vatu tarako 'inia. koo pacupungu  
 'unava 'inia 'itumuru vutukuru \_8.\_ 'apasu. mituvungu na nakunaku vatu.  
 makacang 'apasu ma'ariusu na 'acipi mia. makai 'esi ma'icupu tia  
 kiracukucukun mia. ikim tamna sua kana'ucana isi. cupungu mia makai 'umi  
 isua maningcau.

例題	選項			
1.	(1) tamna	(2) sua	(3) ia	(4) na
2.	(1) pasima'u	(2) sinima'ua	(3) sumasima'u	(4) kasima'un
3.	(1) mapurai	(2) unting	(3) putuvuruku	(4) putu'unuvu
4.	(1) ia	(2) tamna	(3) sua	(4) na
5.	(1) parisauvu	(2) arisauvuun	(3) niarisauvu	(4) marisauvu
6.	(1) kara	(2) 'esi	(3) na	(4) kani
7.	(1) macuvungu	(2) marivivini	(3) matacuvungu	(4) marikupu
8.	(1) sii	(2) maraa	(3) ia	(4) mataa

## 第三部分

### 題組選擇題 - 閱讀理解 (每題 2.5 分，共 20 分)

#### 作答說明

本部分共 4 題，請依據文章內容及問題，從 4 個選項中選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

#### 題目

'esi na Taiwan sua 65 cenana macara mamarang. 'esi na Minkuo 82 cenana, vangvang cau tamna 7%. matarava Minkuo 114 cenana, tia cu makisavangʉ na 20%. tuni cu supurʉ nuari. na Minkuo 150 cenana Taiwan 1.2 nanmarua tia 'apacuvuru tacini mamarang. tia tuisua nanmarua kakana'ua me'icunu a'unua. masini nanmarua kanaira nikamanua, mataa mamanʉng sua pasavuana. summarangʉ cau masini. nakai ka'anʉ cucuru mamanʉng kavangvang sua tina'an. kacaua 'inmamia tia matasa'ai. cani taniara tia iacaruun cau. mupacai nguani tamna nanamu.

sehu tia mapurai cang-cau kekaku. nakai sua tia ikacaraa mita ia, ka'anʉ 'inmamia cang-cau kekaku. tia makananu mamarang mita 'una ma'intasu tina'an, tuni macangcangarʉ arakukunu cumacuvuru.

#### 題幹 1

'apaica sinatu isi, tia nukanmana cenana rarima cau tia 'una tacini makisavangʉ manumun urima cenana?

- |     |                                |
|-----|--------------------------------|
| (1) | cani mʉna upitu cenana.        |
| (2) | cani mʉna maan usʉpatʉ cenana. |
| (3) | maruun urucin cenana.          |
| (4) | cani mʉna maimʉun cenana.      |

## 題幹 2

nenei vanai niarakacaua sua mamarang?

(1)	kanaira manu, macangcangaru siacuvuru cau.
(2)	kacaua manu, mamanung pasavuana.
(3)	kanaira manu, mamanung pasavuana.
(4)	kacaua manu, macangcangaru siacuvuru cau.

## 題幹 3

sua mamarang nenei 'esi pavanara na nanamu?

(1)	ka'anu tuni takacicini cumacuvuru, tia cani taniara iacarun.
(2)	ka'anu macangcangaru cumacuvuru, tia 'apacangcangarun.
(3)	navicu'u mamarang, paira arakuracu.
(4)	ka'anu kumakunu savuana mamarang, tia cani taniara iacarun.

## 題幹 4

rocu niarisinatua, 'inanuin 'apaica 'imi sinatu?

(1)	sua sehu ia, tia papupurai parakacaua kamanumanu.
(2)	sua cang-cau kekaku isi ia, tuni pacangaru mamarang.
(3)	nuari sua tia matipa miacara mamarang cau ia, tia arakacaua.
(4)	tia paka'intasu tina'an mamarang, isua mastaan kanganiun.

# 四、寫作測驗



# 第一部分

## 段落翻譯 (第 1 題 13 分，第 2 題 12 分，共計 25 分)

### 作答說明

本部分共 2 題，請將第 1 題的華語短文譯成所報考的語言別，請將第 2 題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

### 漢翻原

在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩或太甜，建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。另外，不要常看電視、少用電腦、常常運動。所以，我們一定要好好照顧自己的身體！

### 原翻漢

matatua miaranau ka'anu 'umu'ucanu, 'esi na Taiwan, 'itumuru cuku 'una matutua sikaisisi. musu'uvu na kakangca makinee 'ucanu. sua sikaisisi isi ia, maraa ka'anu cu 'urupacuun. 'inmamia mamarang tavaru'u pa kaisisi isi. sua ka'umo'uma, noo matunusu manakaru taniara, tia arasamuru sua nimukua. mesua, tia cu aratakaru ra'ani, marivici caukia mukusa saringusu canumu, nukai cikiringa cakuran kaisisi, musu'uvu na kakangca movua 'ucanu.

### 題目

### 題目

## 第二部分

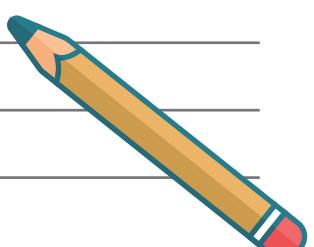
## 寫作 (25 分)

## 作答說明

本部分共 1 題，請針對議題，以報考之語言別寫出約 120 詞之文章，並在答案卷上作答。

## 題目

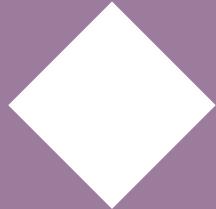
ikita Kanakanavu poisua 'apasovungu kukunua, isua kanganiun mita mungka. kesoni kasua, sua makasia 'apasovungu niurina, 'una neneni? nenii sua 'imi in?





原住民族語言能力認證測驗  
卡那卡那富語 高級

# 試題正答表



## 聽力測驗

### 第一部分：選擇題——對話推論

題號	1.	2.	3.	4.	5.
答案	(4)	(1)	(2)	(1)	(1)

### 第二部分：題組選擇題——短文推論

題號	1.	2.	3.	4.	5.
答案	(2)	(4)	(3)	(1)	(4)

## 閱讀測驗

### 第一部分：克漏字選擇題——詞彙語意

題號	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
答案	(2)	(8)	(3)	(7)	(1)	(5)	(6)	(4)

### 第二部分：克漏字選擇題——語言結構

題號	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
答案	(2)	(3)	(2)	(2)	(4)	(3)	(1)	(4)

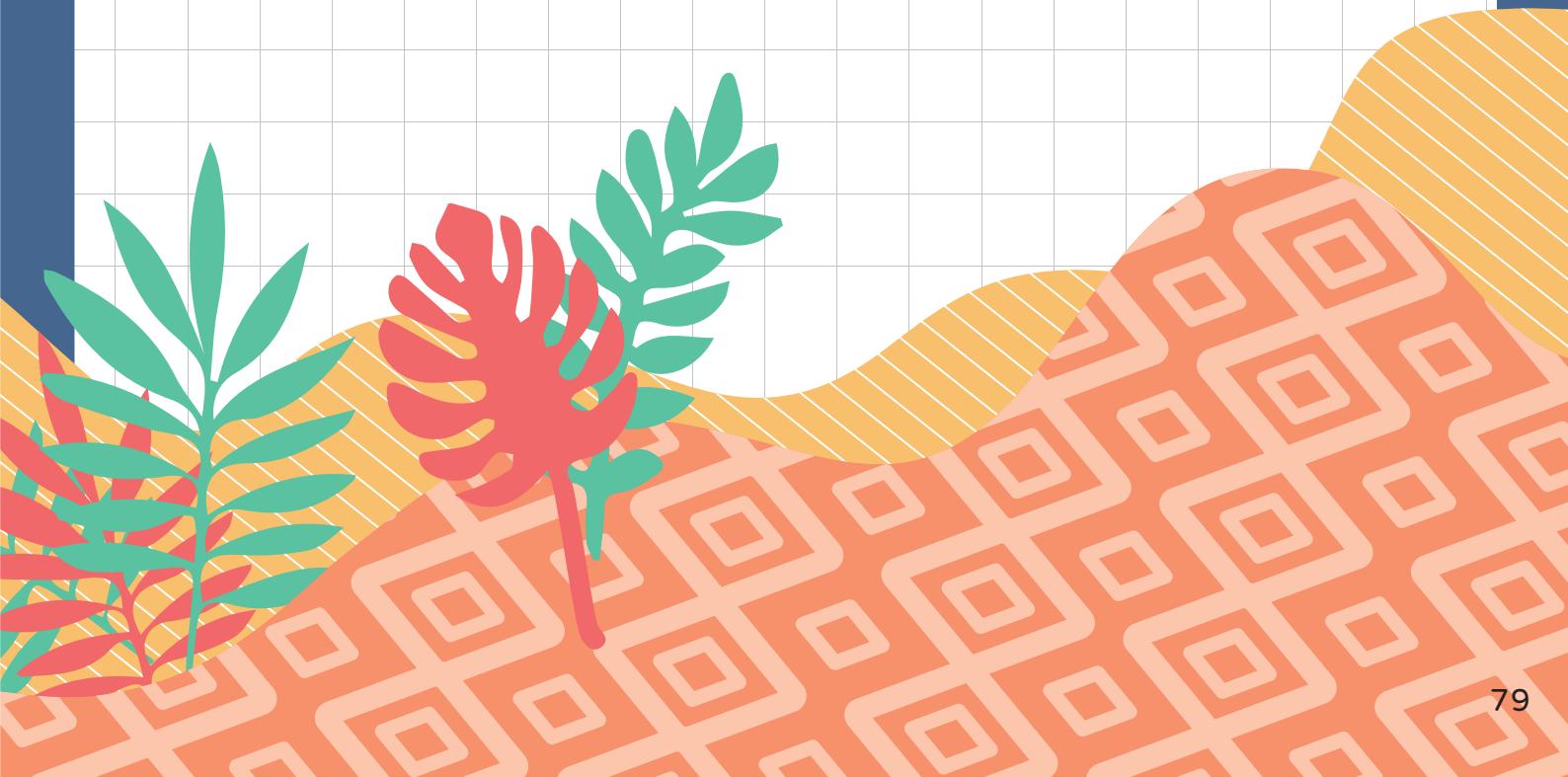
### 第三部分：題組選擇題——閱讀理解

題號	1.	2.	3.	4.
答案	(2)	(3)	(1)	(4)



# 附錄一： 高級詞彙

2022 年 4 月版



## 卡那卡那富語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
數字計量			
1	三十一	matuun ucani	
2	一百	cani muña	
3	一些	ti'ingi	
代名詞、指示詞			
4	我們 ( 排除式 )	kimia	ikim 我們 ( 排除式 )
疑問詞			
5	何時 ( 未發生 )	nukanmana	minmana 何時 ( 已發生 )
6	是誰的	neni tamna	
親屬稱謂			
7	舅子	ravai	
8	丈夫	sarunai maku	此句的字面涵意指：我的男人。
9	姻親	caukia	
10	兄長	kana'ua	
11	( 哥哥；姊姊 ) 通稱	kana'ua	
人物、身分			
12	長官	kaptaan	
13	流氓	cau aka	
14	警察	kesacu	借自日語
15	客家人	Ngaingai	
16	青年	nanmarua	
17	神父	sunfuu	借自中文
身體部位			
18	牙齒	anisi	
19	頭髮	vukusu	
20	乳房	mumu	
21	小腿肚	vura kuku	
22	女性生殖器	'iaru	

## 卡那卡那富語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
23	手肘	si'ipi	
24	甲狀腺腫	vaku u'uru	
25	油脂	'angirisi	
26	膽囊	pari	
27	門牙	anisi nitu'uru	
28	頸子	ngaca'u tuku	
29	腋窩	nikiniki	
30	腎臟	vu'uru	
動物(含昆蟲)			
31	山豬	vavuru	
32	雄性動物生殖器官	'utini	
33	頭蟲	kucu	
34	雄性(動物)	sarunai	
35	鴨	kunga'a	
36	土蜂	ucucu	
37	螃蟹	'apasu	
38	蟬	nannare	
39	蝸牛	puruku karavung	
40	鍬形蟲	kurai maca'a	
41	老鷹	takukua	rukupu 鷹隼
42	水鳥	vacuku	
43	虎頭蜂	ucucu	tavanturu 螞蜂的一種
植物			
44	樹	karu	
45	甘藷	tammi	
46	花朵	vungavung	
47	玉米	viaru	
48	竹子	to'umangu	

## 卡那卡那富語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
49	樹枝	rapi'i karu	
50	香菇	tavununga	
51	鳳梨	pangtan	
52	草	cunu	
53	藤類	cipunu	
54	李子	mamiriki	
55	水果	macu'u	
56	樹頭	ngaca'u	
57	蕃茄	'arikuriki	
58	胡瓜	tavu	
59	胡蘿蔔	cepo	
60	空心菜	natungu tarako	
61	麥	mai	
62	豆芽	taparu punuru	
63	百香果	tukisu	
64	檜木	cakusu	
65	梅子	'ume	
66	過貓	tariri	
67	山櫻花	sakura	
68	咬人貓	pini	
69	山胡椒	taparu rumura	
70	樹豆	'aricang	
71	棉花	vuata	
物品(不含食品)			
72	鐘錶	tukii	
73	細線	ngiri	
74	枝條	rapi'i	
75	篩子	tomaru	

## 卡那卡那富語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
76	小刀	tapining	numanʉ 刀；鐵器
77	船隻	'avangu	另作：「豬槽」之意
78	木炭	vara	
79	竹筒	pupunga	
80	電燈	tenki sinangʉ	
81	木臼	tarikʉra	
82	棉被	caruvu	
83	網子	sapuarʉ	
84	飯鍋	'uia	
85	釣具	sipinarupu	
86	袋子	'acai	kakicu 大袋子 pote 布袋
87	弧形(底)鍋	'uia	
88	瓶子	pania	
89	相片	siasing	
90	電視	tiensʉ	
91	鐵鎚	tungtung	
92	菜刀	numanʉ camai	

## 山川地理

93	沙子	ravuku	
94	岩洞	tarako vatu	
95	草原	racucunua	
96	溫泉	pakatua	
97	峽谷	rarere'a	
98	山洞	tarako cimuru	
99	岩石	re'i	
100	獨立的小山頭	carurua	
101	崇山峻嶺	tinumumuru	

## 卡那卡那富語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
自然景觀			
102	露水	tucu'u mungmung	
103	颱風	raru	raru 颱風(名詞) soraru 刮颱風(動詞)
104	霜	maruna	
建築			
105	雞寮	taru'an tarukuka	
106	搭建圍籬	rumaripi	
時間			
107	明年	nuaceni	
108	前天	miatancani	
109	清晨	cumcum	muumcum 趕早
空間			
110	左邊	iriri	
111	角落	cikiringa	
112	某物之下	rocu	
農耕			
113	鋤草	tumatakutaku	
114	種苗(動作)	cumacancu	
115	穀物乾燥簍	karara	
116	犁	siparekava	
117	肥料	hiriu	(借自日語)
118	篩穀器具	sipitapusu	
119	催熟(果實)	pusumavangu	
120	稻草	nupu'u	
狩獵			
121	槍	nantu	
122	獵刀	numanu	亦指鐵器
123	直形獵刀	(無專詞)	

## 卡那卡那富語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
124	石壓式陷阱	tarunu	
125	套頸式繩索陷阱	ringai	
宗教			
126	巫術	pusu'uruvu	'uruvu 巫師
127	法器 (巫醫治病用)	narangu 'uruvu	
織布服飾			
128	肚兜	vavuni	
129	男用耳環	cenga	(不分男女)
130	女用耳環	cenga	(不分男女)
131	褲子	vankavuka	
132	破掉	ravi'a	
133	編網針	siaciuru	
134	浮織	無此詞彙	
135	女性長褲	vankavuka	
136	苧麻線	ngiri	
137	布匹	nangiri	ravini 布片 panavi 被單
138	妝扮飾物	cingacing	
139	傳統女上衣	tikuru	
140	鞋子	sapaniri	
141	毛線	ngiri	
142	裙子	saputu	
143	男用遮陰布	'aravi	
144	擋胸巾	sarapikina	
145	頭帶 (女用背籃用)	ta'uruca	
146	織布用的素麻線	(無專詞)	
147	刮苧麻	(無專詞)	
交通			
148	公車	pasu	

## 卡那卡那富語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
149	輪胎	suru	
150	船	'avangʉ	
151	車子	kuruma	總稱 ( 借自日語 )
152	火車	kisia	( 借自日語 )
食物 ( 非植物 )			
153	白米	vura	
154	蜜	anu	
155	油	'urai	
156	味道	sauvu	
157	豆類	taparu	
158	白蘿蔔	cepo	
159	醬油	tau'iu	
160	麵粉	'umu tomi	
顏色			
161	紫色的	tumasinang	
162	咖啡色	tuta'ʉrum	
163	灰色	tu'ʉnai	
抽象名詞			
164	獨自一人	miacicini	
165	目標	tacukʉnua	
166	意義	'imi	( 借自日語 )
167	用途	sikanomani	
行動			
168	走 ( 離開 )	mucana	
169	翻倒	pasurai	
170	折返	pui'i	
171	贈送 ( 禮物 )	movua	
172	掉落	matapari'i	

## 卡那卡那富語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
173	(往)上坡	mucara	
174	接(人)	matunusu	另作：「遇見」之意
175	倒(水)	cumaciri	
176	攀爬	mupara	
177	逛一逛	mucacaca	
肢體動作			
178	玩(球)	sumasima'uu	
179	跌倒	musutupuku	
180	發抖	makurukuru	
181	爬上(去)	mupara	
182	揹(人)	mava	
183	滾落	matakurikuri	
184	吹	purarupu	
185	插	cumacakucaku	
186	握拳	makivu'uru	
187	晃動	mangaringari	
188	振動	mangaringari	
189	追捕	pariku	
190	跨過	makisavangu	
191	壓制	'uma'atipi	
192	撬開	marikocu	
193	踩踏	kiracukucuku	
194	揉搓(衣物)	mariruru	
195	靠著	mikacara	
196	剪	marapici	
197	搗	miuru	
198	低下頭	mangucunu	

## 卡那卡那富語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
飲食			
199	咀嚼	sumasum <u>u</u>	
200	啃	'uma'i'i	
認知感官			
201	觸摸 ( 物品 )	mukuru	
202	邀請	pokari	
203	感覺	makananu c <u>upungu</u>	
204	叫喚 ( 如餵雞前會叫喚 )	marisusuna	
205	觸碰 ( 如碰觸到身體 )	maritu'usu	
206	觀察	mincau	
情緒思維			
207	喜愛	manmaan	ka'anmanu <sup>n</sup> 被喜愛
208	愛護	maru'u	
生活作息			
209	小便	mivu	ivu 尿 ( 名詞 )
210	休息	tarasangai	
211	偷竊	ko'ua	
212	打哈欠	masusupu	
213	烹煮 ( 飯／肉／地瓜 )	po'ucipi	
214	以杓汲水 ( 祈使 )	maritanuku	
215	將水排出 ( 疏減 )	'apuca canumu	
216	收拾 ( 祈使 , 如收拾東西 )	marikupu	
217	碾 ( 米 )	miuru	marikuru 春搗年糕
218	炒 ( 如炒花生 )	manguru	
219	以籠捕魚蝦	patara'an	
220	醃漬	cumacaru'u	
221	掀開 ( 如掀開蓋子 )	putuvuruku	
222	掩埋	'uma'avunu	

## 卡那卡那富語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
223	鋪床	tataru	
224	尿急	無此詞彙	
225	量測	cumacupungu	
226	燃燒	mucunu	
227	懸掛(祈使)	tumatini	
生老病死傷			
228	死亡	mamacai	
229	受傷	musuvakuru	
230	痛	musukumu	另作：「生病」之意
231	跛腳	puaru	musupupuaru 一跛一跛的
232	撫養	'apacuvuru	
233	疤	vakuru	1. vakuru 傷疤 2. vaku 膿包
234	癩	masarapu	
235	嫁給非本族群的族人	無此詞彙	
特徵			
236	瘦(身形)	ta'uici	marungutunu 痘態的瘦
237	悶熱	macici	
238	鱗	cangkan	
239	明亮	maciasu	
240	好可憐	kacaraini	caraini 可憐
241	燙	macici	
242	腫	muruvaku	
243	彎曲	tapiku	
244	久的	miaranau	
245	毒	tuncu	
246	滑	macaru	
247	脆弱(如這根鐵絲易斷裂)	mapuru	mapuru

## 卡那卡那富語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
248	未成熟的(果實)	'angunu	另作：「嫩」之意
249	偷偷地	musakasakau	sakasakau 秘密
250	鹹	ma'akasu	
251	稀爛的	mavaru	
252	暖和	ma'avu	
253	鈍的	manamu	
254	甘甜	matavi'isi	
255	澀澀的(味覺)	mapakacu	
256	(傾)斜	mangiri	
257	酸臭	sanparu	
258	直	ma'inacu	
259	滿了	kuratumuru	
260	好好的	matimanungu	
261	(空間)寬敞	mapunaru	1.mapunaru 空間的寬 2.mavakan 體積的寬
262	正確	cucuru	另作：「非常」之意
263	全濕透	murupu	
264	溫的(水)	ma'avu	
265	細	ta'uici	
266	短	mangtu'ai	
助動詞			
267	應該	masiraru	
268	一定	cucurua	
269	能夠	tuni	或可以
270	可能	manasu	
其他			
271	摺疊	cumacupini	
272	使用	'urupaca	

## 卡那卡那富語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
273	溢出 (如水溢出來)	miciri	
274	混以某物	pasamukunu	
275	刷除	sumasingsing	
276	依賴	mikacara	
277	聲響	riang	
278	崩落	micuvuru	
279	煞車	katuung	
280	找碴	pavanai	
281	(獵物掉入陷阱) 陷中	muringai	
282	撞擊某物	sutu'u	
283	旋轉	takusuru	
284	圍著某物	無此詞彙	
285	好	manuŋ	mamanuŋ 很好

## 助詞或其他

286	好的 (沒問題)	uu'u	
287	不論	avara'e	另作：任何；隨意
288	少許	ti'ingi	ti'ingai 小的 ma'ura 小塊的
289	暫時 (離開一下)	pa	另作：再次；還及表客氣的用語
290	從不	koo pa	另作：未曾
291	不該	natia ka'anu	
292	偶爾	'apanapa	
293	是嗎 (語助詞)	uu'u kara	
294	還 (尚未)	pa	另作：再次；暫時及表客氣的用語
295	如果	noo	相近詞彙 :ucaniava 假如；萬一
296	很	cucuru	
297	僅僅	'inmamia	另作：只有
298	雖然	'apaco'e	
299	傻瓜	naturu	





## 附錄二： 評分原則





# 一、口說測驗

## (1) 文章朗讀

等級	說明
優	1. 發音非常清晰且完全正確。 2. 語調完全正確且非常自然。 3. 斷句完全正確。 4. 朗讀過程非常自然且流暢。能在指定時間唸完全部內容。
良	1. 發音清晰、關鍵詞發音完全正確，其他雖有小錯誤，但不影響理解。 2. 語調大致正確、自然。雖有小錯誤，但不影響理解。 3. 斷句大致正確。雖有小錯誤，但不影響理解。 4. 朗讀過程流暢。能在指定時間唸完 90% 內容。
可	1. 關鍵詞發音大致正確，其他偶有錯誤，稍影響理解。 2. 語調偶有錯誤或不自然之處，稍影響理解。 3. 斷句偶有錯誤，稍影響理解。 4. 朗讀過程偶有停頓，稍影響理解，能在指定時間唸完 80% 以上內容。
差	1. 發音有較多錯誤，影響理解。 2. 語調出現較多錯誤，影響理解。 3. 斷句出現較多錯誤，影響理解。 4. 朗讀過程時常停頓，影響理解。只能在指定時間之內唸完 70% 的內容。
劣	1. 發音錯誤多且嚴重，嚴重影響理解。 2. 語調錯誤多，嚴重影響理解。 3. 斷句錯誤多，嚴重影響理解。 4. 朗讀過程不順暢，有不當停頓，嚴重影響理解。只能在指定時間內唸完 50~70% 的內容。
0	1. 發音錯誤多，幾乎無法理解。 2. 語調錯誤多，幾乎無法理解。 3. 斷句錯誤多，幾乎無法理解。 4. 朗讀過程非常不順暢，不當停頓甚多，幾乎無法理解。只能在指定時間內唸完 50% 以下的內容。

## (2) 口語表達

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容非常豐富、完全切題，語法、詞彙使用自如，毫無錯誤。</li> <li>2. 表達內容組織非常完整，十分清楚有條理，文句相當通順且前後句的連貫性甚佳。</li> <li>3. 發音完全正確且非常清晰。語調完全正確且非常自然。</li> <li>4. 表達過程非常自然及流暢。</li> </ol>
良	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容豐富、切題，語法、詞彙大致正確。雖有小錯誤，但不影響理解。</li> <li>2. 表達內容組織完整，清楚有條理，文句通順且前後句連貫性佳。</li> <li>3. 發音正確且非常清晰。語調正確且自然，雖有小錯誤，不影響理解。</li> <li>4. 表達過程大致自然且流暢，偶有停頓，但不影響理解。</li> </ol>
可	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達尚稱切題，語法及詞彙使用有錯誤，稍影響理解。</li> <li>2. 表達內容組織尚稱完整、清楚，文句表達尚稱通順且前後句尚具連貫性。</li> <li>3. 發音尚稱正確、清晰，語調尚稱正確、自然，但仍有錯誤，稍影響理解。</li> <li>4. 表達過程尚稱自然、流暢。但偶有不當停頓，稍影響理解。</li> </ol>
差	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達偶有離題，語法及詞彙使用錯誤較多，影響理解。</li> <li>2. 表達內容組織尚稱完整，但文句有不通順之處且或不太連貫之處，影響理解。</li> <li>3. 發音及語調錯誤較多，影響理解。</li> <li>4. 表達不太自然、流暢，影響理解。</li> </ol>
劣	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容僅局部切題，語法及詞彙掌握不佳，嚴重影響理解。</li> <li>2. 表達內容組織不完整，文句連貫性差，嚴重影響理解。</li> <li>3. 發音、語調有較多嚴重錯誤，嚴重影響理解。</li> <li>4. 表達過程時常停頓，嚴重影響理解。</li> </ol>
0	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容常有離題之處，能運用的語法及詞彙有限且有許多錯誤，幾乎無法理解。</li> <li>2. 表達內容組織不良，文句缺乏連貫性，幾乎無法理解。</li> <li>3. 發音、語調錯誤多且嚴重，幾乎無法理解。</li> <li>4. 表達過程非常不順暢，不當停頓甚多，幾乎無法理解。</li> </ol>



## 二、寫作測驗

### (1) 段落翻譯

等級	說明
優	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 內容能充分表達題意。</li> <li>2. 用字遣詞完全無誤。</li> <li>3. 語法完全無誤，文句結構及連貫性非常好。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫完全無誤。</li> </ul>
良	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 內容適切表達題意。</li> <li>2. 用字遣詞偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。</li> <li>3. 語法偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。文句結構及連貫性良好。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。</li> </ul>
可	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 內容未能完全表達題意。偶有離題之處。</li> <li>2. 用字遣詞偶有錯誤，稍影響理解題意之表達。</li> <li>3. 語法偶有小錯誤，稍影響理解題意之表達。文句結構及連貫性尚可。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫偶有小錯誤，稍影響理解題意之表達。</li> </ul>
差	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 內容未能完全表達題意。偶有離題之處。</li> <li>2. 用字遣詞有誤，影響題意之表達。</li> <li>3. 語法有許多錯誤。句子結構不佳，影響題意之表達，並缺乏連貫性。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫錯誤稍多，影響題意之表達。</li> </ul>
劣	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 僅能局部表達原文題意。</li> <li>2. 詞彙有限，用詞錯誤多，嚴重影響題意之表達。</li> <li>3. 語法錯誤多且嚴重。語句沒有結構概念及連貫性，嚴重影響題意之表達。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，嚴重影響題意之表達。</li> </ul>
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. 無法表達原文題意。</li> <li>2. 詞彙有限，用詞錯誤甚多，無法表達題意。</li> <li>3. 語法錯誤多且嚴重。語句沒有結構概念及連貫性，無法表達題意。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，無法表達題意。</li> </ul>

## (2) 寫作

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容非常豐富且完全切題。主題非常清楚，並有許多具體、完整相關細節支持。</li> <li>2. 詞彙使用自如，毫無錯誤。</li> <li>3. 語法結構使用自如，毫無錯誤。文句結構及連貫性甚佳。組織非常完整，相當清楚有條理。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫完全無誤。</li> </ol>
良	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容大致切題。主題清楚，並有具體、相關細節支持。</li> <li>2. 詞彙使用正確，雖有小錯誤，但不影響理解。</li> <li>3. 語法偶有小錯誤，但不影響理解。文句表達通順且前後句的連貫性佳。內容組織完整、清楚。</li> <li>4. 書寫符號、標準及大小寫偶有小錯誤，但不影響理解。</li> </ol>
可	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容尚稱切題，主題尚稱清楚。</li> <li>2. 詞彙使用偶有錯誤，稍微影響理解。</li> <li>3. 語法偶有錯誤，稍微影響理解。文句表達與前後句有時缺乏連貫性，稍微影響理解，內容組織尚稱清楚。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫有錯誤，稍微影響理解。</li> </ol>
差	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容僅局部切題。主題不明，部分相關敘述發展不全或與主題無關。</li> <li>2. 字詞單調、重複，掌握不佳，錯誤多，影響理解。</li> <li>3. 語法有許多錯誤。句子結構不佳，文句連貫性差，影響理解，表達內容組織亦不完整。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤稍多，且影響理解。</li> </ol>
劣	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達內容常有離題之處。</li> <li>2. 能運用詞彙有限且有許多錯誤，嚴重影響理解。</li> <li>3. 能運用的語法結構有限且有許多錯誤，文句缺乏連貫性，嚴重影響理解。表達內容組織不良。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，嚴重影響理解。</li> </ol>
0	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 表達完全離題，文不對題。</li> <li>2. 無法運用詞彙且有錯誤甚多，無法理解。</li> <li>3. 無法運用語法結構，且錯誤甚多，文句無連貫性，無法理解。表達內容缺乏組織。</li> <li>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤甚多，無法理解。</li> </ol>

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

原住民族語言能力認證測驗：卡那卡那富語高級應考指南 = Kanakanavu / Lowking Nowbucyang 許韋晟總編輯。-- 初版。--  
臺北市：財團法人原住民族語言研究發展基金會，民 114.11  
面； 公分

ISBN 978-626-7158-49-4 (平裝)

1.CST: 臺灣原住民族語言 2.CST: 卡那卡那富語 3.CST: 能力測驗

803.9952

114016585

原住民族語言能力認證測驗

## 卡那卡那富語高級應考指南

指導單位	原住民族委員會
出版單位	財團法人原住民族語言研究發展基金會
發行人	Mayaw · Kumud 馬耀 · 谷木
總編輯	Lowking Nowbucyang 許韋晟
主編	吳靜蘭、陳振勛
行政編輯	張育菁、Qumqum · Sunavan 宋晴晴
編修小組	朱珍靜、蔡美媛、陳振勛、錢玉章、蘇美娟、素伊多夕、陳香音、陳麗惠、許松、華加婧、楊寶珠、全茂永、松梅花、松光輝、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、林勝華、杜帆、陳四德、陳秀紅、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風微萍、夏麗玲、高清菊、風英輝、夏曼威廉斯、董美妹、席蘭嘉斐弄、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、杜伍克瑪蘇筮、謝宗修、林玉妃、蔡光輝、王利蘭、徐玉美、邱貞英、葉珠君、陳玉蘭、賴文龍、曾珍美、游枝潔、游仁貴、孔岳中、陳宣如 (以上排序依族別)
審查委員	吳靜蘭、宋麗梅、李佩容、沈文琦、何德華、施朝凱、唐耀明、葉美利、黃維晨、黃美金、張秀絢、潘家榮、謝富惠、簡史朗 (以上排序依姓氏筆畫)、
封面設計	彭靖婷
設計排版	彭靖婷
校對	朱珍靜、蔡美媛、陳振勛、錢玉章、蘇美娟、素伊多夕、陳香音、陳麗惠、許松、華加婧、楊寶珠、全茂永、松梅花、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、林勝華、杜帆、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風微萍、夏麗玲、高清菊、風英輝、夏曼威廉斯、席蘭嘉斐弄、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、杜伍克瑪蘇筮、謝宗修、林玉妃、蔡光輝、王利蘭、徐玉美、邱貞英、葉珠君、陳玉蘭、賴文龍、曾珍美、游枝潔、游仁貴、孔岳中、張育菁、宋晴晴
發行地址	100029 臺北市中正區羅斯福路一段 63 號
電話	(02) 2341-8508
電子信箱	lokahsu_exam@ilrdf.org.tw
出版日期	中華民國 114 年 11 月
版次	初版一刷
I S B N	978-626-7158-49-4